

MBARETEJEPORU GÉNERO-RE





COLECCIÓN
XYZ

MBARETEJEPORU GÉNERO-RE

Para la traducción a lenguas originarias de los materiales de la Editorial Mingeneros se respetaron los criterios acordados por lxs traductorxs y sus comunidades respecto del uso de determinadas palabras en idioma español para facilitar la comprensión del texto.

Oñembohasa haguâ ypykue ñe'ême umi tembiporu Editorial Mingeneros-pegua oñemonei umi mba'e ñe'êmbohasahára ha hetâyguakuéra he'íva ojeporu haguâ ñe'ênguéra español-pe ikatu haguâicha hasy'ŷve oñentende haguâ jehaipyre.



Autoridades nacionales

Presidente de la Nación
Dr. Alberto Ángel Fernández

Vicepresidenta de la Nación
Dra. Cristina Fernández de Kirchner

Jefe de Gabinete de Ministrxs de la Nación
Lic. Santiago Andrés Cafiero

Ministra de las Mujeres, Géneros y Diversidad de la Nación
Ab. Elizabeth Gómez Alcorta

Secretaria Unidad Gabinete de Asesorxs
Lic. Lara González Carvajal

Directora General de Prensa y Comunicación
Mg. Andrea Mallimaci

Directora de Contenidos
Lic. Carolina Atencio

Mba'épa oî ipype



Ministerio de las Mujeres, Géneros y Diversidad de la Nación (MMGyD) heñói atykuéra jepytaso rehe omotenondeva'ekue umi movimiento feminista y ha diversidad rehegua, ha avei ha'e Gobierno Nacional decisión política omomba'eguasu haguâ agenda de género.

Ore rembiapópe romokyre'ỹ oñemonei haguâ umi kuña ha LGBTI+ derecho-kuéra, ha avei romokyre'ỹ oñemoambue haguâ umi mba'e ombotekojoja'ỹva tekohakuérape género rehe.

Roñembohovake peteî desafío guasúpe ha'éva disputa cultural tekojoja rehe ha rombohovaiva'erâ umi kuña ha LGBTI+ jehasa'asývape. Upévare ropropone ko tenda, roñeporandu haguâ umi discurso ha sentido-kuéra oî mbaretévare. Peteî tenda pyahu ikatuhápe rojojuhu porâve, ikatuhápe romboja'o ore arandukuéra ha ikatuhápe roguahê opaite ñane retâme.

Ko sello editorial heñói proyecto colectivo rupive ombyatýva ñe'ênguéra, ñomongetakuéra ha umi recurso oñeikotevêva ojeguata haguâ upe tapére oguerahává Argentina inclusiva ha diversa ñemopu'âme jaipotáva. Umi colección orekóva ha'ese tekombo'e rembiporu, oñemyasâi ha oñemomba'eguasu haguâ pensamiento crítico. Peteî tenda orekóva ipype heta mba'e género ha diversidad rehegua, tomonei tembiapo ha jepyamongeta pyahu, ha tomokyre'ỹ umi ñemoambue jaiko haguâ peteî sociedad hekojojavévape, opavavépe guarâ.

Ñe'êñepyrû

Upe mbaretejeporu género-re ha'e peteî problemática social imba'eguasuvéva oîva agenda pública-pe ko'â año-kuérape ñane retâme ha opa tetânguérape. Ojekuaave ko'âga femicidio, travesticidio ha transfemicidio-kuéra ha heta oñeñe'ê upéare debate social ha político-pe ojeruréva ñembohovái Estado-pe ojejerurévo política pública-kuéra ojokóva ha ombohovái añetéva pytyvô ha pysyrô umi tapicháp guarâ oîva mbaretejeporu poguýpe.

3 de junio 2015-pe umi movización guasukuéra he'íva pe consigna "Ni una menos", oñembojehe'ávo umi movilización-kuérare apegua ha ambue tetâgua oñembohovake mbaretejeporu género-re ojapo umi kuña paro internacional-kuéra, ojerure hatâ hikuái tejejoko mbaretejeporu género-re, ha avei tojejoko umi tekojoja'ŷ ombohasa'asýva kuña ha LGBTI+ (derecho-kuéra jeikeha, brecha salarial, tembiapo ñeñangareko rehegua ndojehepyme'êiva,, precarización laboral, hamba'e) omboguatáva ko'â tekojoja'ŷ.

Presidente Alberto Fernández ha vicepresidenta Cristina Fernández ombo'ypy MMGyD 2019-pe, upéva he'ise orekohague hikuái peteî decisión política ome'ê haguâ institucionalidad tuichave umi política de género ha diversidad-pe, omomba'eguasu haguâ ha omoî haguâ tenondépe umi tembiapo ojejokóva tekojoja'ŷ ha omopu'â haguâ peteî sociedad hekojojavéva ha oîvehápe derecho opavavépe guarâ.

Ko ñembohovái ohechauka Estado ohenduha ha ojejapoha cargo umi ojererurévare kuña aty feminista-kuéra ha umi aty diversidad rehegua ombohechaukáva jepytaso ha movilización-kuéra rupive. Peteî Estado presente, hi'aguîva, oikuaáva temikotevênguéra, omoirûva ha ome'êva tembiporukuéra ikatu haguâ tapichakuéra oîva mbaretejeporu poguýpe toike umi derecho económico, social ha cultural ha, upéicha, ojepy'amongetakuaa peteî tekove mbaretejeporu'ŷre.

Ore rembiapo ogueru pe responsabilidad guasu omoambuéva umi jerure política pública-kuérape, rombotuichávo ha rohechakuaávo umi kuña ha diversidad-kuéra derecho ojejoko ha ojehecha haguâ mbaretejeporu ha tomoambue ñande rapichakuéra ohasa'asýva rekove.

Plan Nacional de Acción contra las Violencias de Género 2020-2022 rupive rome'ê ore ñe'ê romboguata haguâ hetami política ha medida-kuéra tombota mbaretejeporuetépe género-re. Peteî abordaje integral ha interseccional guive - oimehápe prevención, ñepytyvô, fortalecimiento de acceso a la justicia ha ñepysyrô mbaretejeporu género-re - roñembo'y mombyryve emergencia-gui romoîvo condición material-kuéra ikatu haguâ tapichakuéra oîva mbaretejepu poguýpe omotenonde hekove porâve.

Ojehuháicha ambue forma ojehero haguâ umi proceso social complejo, pe categoría mbaretejeporukuéra género-re ombyaty hetaichagua mbaretejeporu jaikuaa porâva'erâ ha ñamombe'u porâva'erâha, ndaha'éinte género-re. Tekotevê ojehechauka porâ mba'éichapa ojearticula ambue mbaretejeporu reheve ohasáva yvy rupi ha tapichakuéra rekove rupi.



Ko publicación omombukuseve ko'â concepto, omombe'u porâse ko fenómeno ha'éva violencia de género-kuéra, ome'êse tembiporu ojehechauka haguâ ha oñeipytyvô haguâ ha ome'êse opavavépe información añetegua ha jeroviaha ko problemática rehegua ñamopu'â haguâ peteî sociedad hekojojavéva ikatuhápe maymave ñande rekove toî mbaretejeporu'ŷre.

Josefina Kelly Neila

Secretaria de Políticas contra la Violencia por Razones de Género

¿Mba'épa ha'e mbaretejeporu género-re?

Umi mbaretejeporu género-re pype ojehecha umi relación de poder ymaite guivéma ogueru tekojoja'ỹ género-kuéra apytépe. Ko perspectiva oñemoĩ peteĩ problema social, cultural ha político-icha. Upéicha, ñañe'êramo mbaretejeporu género-re nañañe'êi peteĩ fenómeno peteĩ reheguánte, pareja reheguánte térâ ogaygua reheguánte, ha'e mba'e orekóva ipoguýpe kuña, lesbiana, gay, bisexual, trans, travesti, intersex, no binarie ha identidad no heteronormada-kuérape (LGBTI+) orden de género pype ha peteĩ política sexual-pe orekóva característica particular-kuéra kóa ko tembiasa ko'âgaguápe.

Upéicha, umi mbaretejeporu género-re ndaha'éinte umi kuimba'e oiporúva imbarete kuñáre ha LGBTI+ rehe katu ha'e peteĩ norma vida social-pe. Ikatúramo jepe ojekuaa hetaichagua mbaretejepu –ojehecha porâva Léi Nº 26.485-pe de Protección Integral para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra las Mujeres en los Ámbitos en que Desarrollen sus Relaciones Interpersonales (ko'âga guive Ley de Protección Integral de las Mujeres)[1]– tekotevê ojeguerekojey ko noción estructural ojekuaa porâve haguâ mba'éichapa ijypy, mba'éichapa oiko ha mba'éichapa ikatu okakuaa.

Pe matriz ombohekojoja'ỹva género-kuéra apytépe ha'e peteĩ sistema omohendáva sociedad omoĩvo jerarquía-kuéra ha omohenda uni relación social, política, cultural, económica ha ambiental-kuéra: pe patriarcado. Ko sistema ojopy, omohembiguái ha oreko ipoguýpe kuña ha LGBTI+ ha ojeiporúvo mbarete hesekuéra ohechauka porâ ko poguyreko.

Upe relación jerárquica género-kuéra apytépe omboyvate peteĩme ambue ári, oisâmbyhývo opa mba'ére ha opa ámbito del orden social ha tapichakuéra rekovépe. Upévare umi ojejapóva térâ ojejapo'ỹva kuña ha LGBTI+ rehe hekovépe, isâsóme, iñapytu'ûme, hetépe, iñeconomía-pe, ipatromonio-pe ha seguridad personal-pe ha'e mbaretejeporu género-re.

Avei, umi mbaretejeporu género-re oñemañava'erâ peteĩ perspectiva integral guive, ojehechakuaávo pe interseccionalidad, he'ise, ojoasávo género ambue categoría-kuérare edad, clase social, orientación sexual, identidad de género, discapacidad, oúramo ambue tetâgui, oikórô ypykuéra tekohápe, oikóramo okaháre, oiméramo ka'erâime, hamba'e. Ko'â categoría ojoasávo mbaretejeporúre, ombohasa'asyve tapichakuérape ha ha'e dimensión imba'eguasúva oñemboguata haguâ umi política pública.

[1] Ley Nº 26.485 de Protección Integral para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra las Mujeres en los Ámbitos en que Desarrollen sus Relaciones Interpersonales. Oĩ ápe: http://servicios.infoleg.gob.ar/infolegInternet/anexos/150000-154999/152155/texact.htm

Ñe'ênguéra mbaretejeporu género-re rehegua

Hetaichagua autor-kuéra oñe'êkuri mbaretejeporu género-re rehegua. Umi investigación ojapova'ekue hikuái ha mba'éichapa ha'ekuéra ohecha upéva ha'e okê ikatuhárupi ojeike ha ojepy'amongeta hetaichagua dimensión rehe.



Monserrat Sagot
"Estrategias para enfrentar la violencia contra las mujeres", 2008.

"Pe mbaretejeporu kuñakuérare ha'e peteî mba'e imba'egusúva ko sistema de opresión de género-pe. Upe mbaretejeporu ha'e pe medio efectivove ojeguereko haguâ kuñame peteî poguýpe, ha avei ha'e mba'e ojehechauka porâvape oîha dominación ha subordinación. Umi tenda oîháme kuña ha kuimba'ekuéra oñemohenda peteî jerarquía-icha ikatuhápe kuimba'ekuéra oisambyhy sociedad recurso-kuéra ha kuñakuérape avei. Oî heta soporte ideológico, moral, político, económico ha legal kuimba'ekuéra ipokatu haguâ kuñanguérare. Ko'â soporte iñambuéramo jepe tembiasakuépe ha ñande rekópe, mbaretejeporu ha'e pe forma ojeporuvéva oipytyvôva oreko haguâ hikuái autoridad".

María Pía Ceballos
y Natalia Gil
"Furia travesti entre fronteras, la comunidad de las diferencias", 2018.

"Ñande rekovekuéra oñemoî opa plexo biopolítico rovaképe ñambohovakévo pe núcleo omohendáva umi dispositivo-kuéra orekóva ipoguýpe tete peteîme umi regulación-kuérare oisambyhyhápe opavave rete: pe sexualidad hetero-cis-normada. Upe impugnación ojehepyme'ê ñañemoîvo ñemano rovaképe. Pe impugnación ojoasa jave ambue opresión variable-kuérare, etnia ha clase-icha, opa mba'e imbareteve, ha'évo umi travesticidio/transfemicidio cifra-kuéra tuichaiterei. Tapicha ha' éramo travesti, ava ypykue, mboriahu, tapichakuéra oñemúva hete, omano 37 años-pe ñembyahýigui, ro'ýgui, neumonía-gui, ojukávo chupe, ojejukávo. Upéicha ojehepyme'ê ñande rekovekuéra ojoavýva, oîva proceso normalizador-kuéra ykére".

Monique Wittig
"El pensamiento Heterosexual", 1992.

"Pe ideología he'íva ojoavyha kuña ha kuimba'e ñande rekópe omoî peteî censura, omokañývo upe kuimba'ekuéra ha kuñanguéra ñembohovake oîva plano social-pe oñemoîvo naturaleza causa-icha. Kuimba'ereko/kuñareko, kuña/kuimba'e ha'e categoría-kuéra omokañýva umi diferencia social ha'eha mante peteî orden económico, político ha ideológico".



Ja'éramo jahechauka

Mba'éichapa ojehero mbaretejeporukuéra ogueru peteî tembiapo ombojoavýva ha oherarkisáva omoîvo térâ omboykévo, techâpyrâme, mba'ekuéra térâ tapichakuérape. Upévare imba'eguasueterei umi ñomongeta guasu moômeve rehegua ohupyty umi categoría ojeporúva ojehero haguâ ha ojekuaa porâ haguâ umi mbaretejeporu género-re.

Ñane retâme umi mba'e iñambue ohóvo: violencia familiar, violencia contra las mujeres, violencia de género, violencias por razones de género, violencias por motivos de género. Ko'â iñambue ámbito estatal-pe: legislación-kuéra, organigrama-kuéra ha política pública-kuéra.

Umi ñemoambue heñói ojeipe'ávo umi proceso democrático ko región rupi ha umíape oñemoî mbaretejeporu kuñare movimiento feminista ha organismo internacional-kuéra derechos humanos rehegua agenda-pe, avei opa tetâ política pública-kuéra jepy'apeteîme.

Pe Consejo Nacional de la Mujer ypy 1992-pe ha'e peteîha ojekuaáva oñeinstitusionalisa hague perspectiva de género-pe ha tekotevêha ojejoko mbaretejeporu kuñakuérare Estado guive. Reforma constitucional omoirû'akue ko'â proceso omoingeva'ekue jerarquía constitucional reheve opaichagua tratado derecho humano-kuéra rehegua, umi apytépe oî, pe Convención para la Eliminación de todas las Formas de Discriminación contra la Mujer de Naciones Unidas (CEDAW) ha Convención Americana sobre Derechos Humanos. Ikatu avei ja'e oîha ratificación de la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer (Convención de Belem do Pará), tembiporu ko'âga meve ndorekoiha jerarquía constitucional.

Ko'â cambio legislativo-kuéra opa ñane retâme omoheñói ko'â área específica gobierno local, provincial-kuérape ha umi ley-kuéra sanción tenondetépe ohekáva mbaretejeporu ogapegua jejoko.

Pe sanción, año 2009-pe, Ley Nº 26.485 de Protección Integral de las mujeres ogeru peteî cambio de paradigma ojeavorda haguâ mbaretejeporu kuñanguérare, oñemoinge haguére pe concepto

protección integral ha avei oñeñe'ê haguére ambue mberetejeporu rehegua ombohasa'asýva kuñanguérape hogakuérape ha okápe avei.

Poder Legislativo guive oñemokyre'ỹ'akue ambue iniciativa-kuéra imba'eguasuetereíva ojeavorda haguâ mbaretejeporu kuñanguérare ñane retâme: pe sanción de la Ley de Prevención y Sanción de la Trata de Personas y Asistencia a sus Víctimas, umi ñemoambue jejuka agravante-kuéra oîramo mbaretejeporu género-re, odio de género, orientación sexual térâ identidad de género (artículo 80, inciso 11 e inci so 4 del Código Penal de la Nación), hamba'e.

Mbaretejeporu género-re: Ley N° 26.485 de Protección Integral de las Mujeres

Pe Ley Nº 26.485 de Protección Integral de las Mujeres, oñesansionava'ekue año 2009-pe, ha'e peteî hito normativo ha omotenonde jejoko reheguápe, ñepytyvôme ha mbaretejeporu género-re reheguápe.

Ley onombráramo jepe kuñanguérape, ko'â jetu'u mbaretejeporu género-re ituichave ha oñeinterpretava'erâ Ley Nº 26.743 de Identidad de Género guive, araka'eve nunga ndohupytýi kóa umi movimiento LGBTI+ umi derecho diversidad-kuérape guarâ ohechaukáva mbaretejeporu ambue identidad de género aty rehe.



Ko ley ogueru'akue peteî cambio de paradigma ojeavorda haguâ mbaretejeporu género-re ha'e rehe peteîha ohechaukáva'ekue ko tema opaite guive. Pe normativa mbyvegua, pe Ley Nº 24.417 de Protección contra la Violencia Familiar, ha'e'akue óga reheguánte ha noñe'êi'akue umi tapicháre oiméva upe situación-pe.

Pe Ley de Protección Integral de las Mujeres oñesansiona oñemoîvo Convención de Belem do Pará[2] ykére ha omokyre'ŷse ha omboajese, ambue apytépe:

> *"a) Topa ñemboyke kuña ha kuimba'e apytépe opa mba'ére tekovépe; b) Derecho orekóva kuña oiko haguâ mbaretejporu'ŷre; c) Toime porâ opa mba'e ojehechauka haguâ ha ojejoko haguâ, oñesansiona ha oñemosê haguâ pe ñemboyke ha mbaretejeporu kuñáre opaichagua oîma ha oîháme; d) Tokakuaa umi política pública-kuéra interinstitucional mbaretejeporu kuñáre rehegua; e) Toñemosê umi patrón cultural-kuéra omboguatáva pe tekojoja'ŷ oîma género apytépe ha avei umi relación orekóva ipoguýpe kuñanguérape; f) Toikokuaa justicia-pe umi kuña omboha'asýva chupekuéra mbaretejeporu; ha g) Pe asistencia integral kuñanguérape umi oiko asýva mbaretejeporúgui área estatal-kuérape ha umi privada avei oisambyhýva tembiapokuéra kuñanguérape guarâ térâ mbaretejeporu servicio especializado-kuéra".*

Upe artículo 4 ome'ê definición ombotuicháva pe mbaretejeporu kuñáre concepto:

> *"opa tembiapo ojejapóva ha umi ojejapo'ŷva, directa térâ indirecta, ámbito público-pe ha privado-pe avei, oñembo'ýva peteî relación de poder-pe, omoambue hekove, isâso, idignidad, hete, iñakâ, sexual, económica téra patrimonial, ha avei pe seguridad personal. Ojekuaa umi ojapóva Estado ha Estado agente-kuéra".*

Ja'e "opa tembiapo" mbaretejeporu género-re oî opaichagua mba'épe ojehechuaka ha hetaichagua mbarete oreko. Ikatu ha'e peteî ñe'ê ñande rete rehe tape rupi, pe takate'ŷ ñanemomombyry ñande rapichakuéragui, jesapukái, umi ñe'ê ñanembo'apo'iséva, ojejokáramo mba'ekuéra jaikovai aja, umi amenaza, ñemyaña, ñembota, ha hetave mba'e ijypýva oñondive: umi estructura hekojoja'ŷva ha jerárquica sistema patriarcal-pegua.

Mba'eichagua mbaretejeporúpa oî kuñáre

Umi mbaretejeporu kuñáre ha'e ningo peteî jepokuaa estructural orâirôva umi derecho humano ha kuñanguéra ha LGBTI+ sâso. Umi mbaretejeporu ndaha'éinte ñande retére, mbaretejeporu he'ise avei psicológica, sexual, económica, simbólica, mediática ha política.

Upéicha, pe artículo 5 Ley N° 26.485pegua, oje'e oîha poteîchagua mbaretejeporu kuñáre:

[2] Reguereko haguâ hetave información consultar Anexo normativo.

Mbaretejeporu tetére

Ha'e pe mbaretejeporu tapicha rete rehegua ombohasývo chupe, térâ ikatúramo ombohasy térâ avei ambueichagua mbaretejeporu omongyhyjéva ambue tapicha retére.

Sandra aréma omendahague. Peteî ára, comedor comunitario-pe omombe'u peteî iñirûme hasyetereiha chupe iku'a. Marta he'i chupe "tamañami che, ikatu nembotara'e", ombojupívo ijao ohecha oîha hunga.

Sandra he'i chupe osê haguâ hikuái oñe'ê haguâ okápe ha omombe'u iména ndoipotaiha ha'e oho comedor-hápe ha ange pyhare, oikovai rire, ha'e oinupâhague chupe iku'a kupépe.

Mbaretejeporu akâme rehegua

Kóa ha'e upe mbaretejeporu ombohasýva tapicha akâ ha ombo'apo'íva chupe, ombyaíva ha ombopy'atarova hapicha rekove térâ ojaposeka umi mba'e ha'énte oipotáva, ombojeroviase, omongyhyjese, ijapu chupe, omomombyry hapichágui, hamba'e. ko'â apytépe oî ñe'ê vai, takate'ŷ, ha heta mba'e ombohasa'asýva kuña akâ, avei ojejóramo terâ ombopy'apýva.

Marcia oreko 23 años ha oiko iparehandi peteî karia'y orekóva 26. Okaru jave hikuái – ha'e otembi'uapo-, inovio he'i chupe isy ojapo porâveha tembi'u ha hi'aretaha ha'e oikuaa porâ haguâ. Marcia omba'apose okápe katu inovio he'i mante chupe ijehecha vaiha –he'i chupe ikyraha- ha naiñaranduiha oñemoaraandu haguâ mba'apópe. He'i chupe aní haguâ opyta vai, topytánte tomopotî ha tomohenda óag.



Mbaretejeporu sexual

Ko mbaretejeporu kuña rehe ha'e umi orâiróva, opaichagua forma-pe - acceso genital- rehe térâ acceso genital'ŷre- pe kuñanguéra ha LGBTI+ derecho-re oiporavo haguâ mba'épa ojapose i-vida sexual térâ reproductiva rehe oñeamenasávo chupekuéra, ojeiporúvo mbarete, ko'â apytépe oî avei ñerairô ñemendapype térâ avei ambue relación-kuérape, ojeiko térâ ojeiko'ŷramo oñondive, avei prostitución forzada, ñemotembiguái, acoso, abuso sexual ha trata de personas.



Romina ipy'akangyeterei ha ikueráima Pablo-gui, iména. Oñepyrû guive oñemoarandu universidad-pe iména hakate'ŷeterei hese. Ha'e ipochy ha'e ndoguerekoséiramo relación sexual ha he'i katueteha oiko oimeraê iñirûndive. Peteî pyhare he'i chupe ndorekoséiramo relación sexual hendive nome'êmo' âha chupe pirapire mitâ rembi'urâ.

Mbaretejeporu económica ha patrimonial

Ko mbaretejeporúpe ojeikuaapase mba'épa ojapo kuña ha LGBTI+ ipirapirégui pe mbaretejeporuhára: opytárô térâ oisambyhy pirapire ha mba'ekuéra; omombyta, ombyai térâ ogueraha mba'ekuéra, documento personal-kuéra, mba'e, pirapire, hamba'e; omomichî viru oñeikotevéva ojeiko porâ haguâ; ojehechapa pirapire oikéva, térâ ojehepyme'ê sa'ivéramo tembiapo ojejoguaite rehe.



Diana ningo peteî kuña orekóva 46 años oikóva irundy imembykuéra túvandi. Oñeme'ê chupe AUH ha peteîteî jasy oreko peteî lista ojogua haguâ umi mba'e oikotevêva mitânguéra. Iména omoirû mnate chupe cajero-pe ha ojerurepaite ipirapire, ha'e he'i, nomohendakuaáiha. Ojapóma mokôi ary Diana ndikatuihague oiporu ipirapire.

Mbaretejeporu simbólica

Ojehechauka patrón estereotipado-kuéra rupive, ñe'ênguéra, valor-kuéra, ícono térâ signo-kuéra rupive ohechaukáva pu'aka, tekojaja'ŷ ha ñemboyke relación social-kuérape, onaturalisávo kuña ha LGBTI+ ojeguerekóvo poguýpe sociedad-pe.

María oimera'e peteî atýpe imba'apo rehegua mbohapy iñirû kuimba'éndi, oñomongeta hikuái mokôi aravo, heta tema rehegua ha oñomongetapávo, peteî iñirû he'i "mbohapy ñambopy'apeteîramo, ñafirmáta". Ohechakuaa'ŷ chupe- iñe'êre- oîha upépe ojepy'apeteî haguâ hendivekuéra, ha ogueru peteî kuatia oîha mbohapy kuimba'ekuéra réra.

Mbaretejeporu política rehegua

Koichagua mbaretejeporu omomichîse, omboguese, ojokose térâ omombytase umi kuña ha LGBTI+ participación política, ojokóvo pe derecho ojeguereko haguâ peteî vida política mbaretejeporu'ŷre térâ ojoko pe derecho ojepartisipa haguâ asunto público ha político-kuérape oñembojojávo kuimba'ekuérare.



Inés ningo mbo'ehára ha oñepyrû guive ombo'e pe mbo'ehao primaria-pe oike gremio-pe ha ojapo heta mba'e upépe, ha avei oî cooperadora-pe. Oñembopyahuva'erâma umi lista ha mbo'eharakuéra ojapo peteî opresenta haguâ. Pe junta electoral nomoneíri ha'ehaguéra hikái kuñâmbaite.

Artículo 6-pe oñemombe'u oîha hetaichagua **modalidad ikatuhápe ojehecha mbaretejepu kuña ha LGBTI+** rehe opaichagua tendapekuéra.

Mbaretejeporu ogapegua

Ha'e mbarete oiporúva peteî ogapegua, marave ndikói moôpa ojehu, ombo'apo'íva, ombohasa'asýva, ombotáva tete, ombohasýva akâ, orâirôva, pirapire rehegua, ojokóva sâso, sâso he'ise avei ojeiporavo haguâ araka'épa imembyse térâ imembyséramo ha pe derecho ojeiko porâ haguâ orekóva umi kuña ha LGBTI+. Ñantende pehengue atýramo ijypýva parentesco-pe, upéa he'ise ha'éramo ne pehengue térâ ne angirû, ñemenda, jeiko oñondive térâ , hamba'e. Oî ko'â apytépe umi relación ko'âgagua ha umi opámava, natekotevêi ojeiko oñondive.



Emilia omba'apo ha oiko peteî Quinta-pe mokôi imembykuérandi ha iñirû Carlos ndive. Emilia membykuéra ndaha'éi Carlos ta'yrakuéra ha ou jave oheka chupekuéra itúva, Carlos he'i oîha peteî mba'e ima'ênguérape ha oma'êha ojohe ombopochy haguâ chupe. Arapokôindy ohasa'akuépe, mitânguera oho jave itúvandi, Carlos oñepyrû oipyvoi okêre ha osapukái. Emilia oñemboja ha ojerure tokirirî ha Carlos omyaña okápe, oity yvýre, omboty okê ha he'i chupe anive toike ha ndohechaseveiha chupe ha imembykuérape.

Mbaretejeporu institución-kuérape

Upe mbarete oiporúva funcionario-kuéra, profesional-kuéra, personal-kuéra ha agente-kuéra oimeraêichagua órgano, ente térâ institución pública, omombytáva, ombyaíva térâ ojokóva kuña ha LGBTI+pe oike haguâ hikuái política pública-kuérape ha oiporu haguâ iderecho-kuéra. Avei ñantende ha'eha umi mbaretejeporu oîva partido político-kuérape, sindicato-kuérape, organización empresarial-kuérape, ha deportíva-pe avei, ha sociedad civil-pegua avei.



"Rocío oikese nocturna-pe ojapopa haguâ secundario. Iñakâraku he'i haguére chupe iñangirû ikatuha upe título reheve oike peteî carrera universitaria-pe. Ha'e imichî guive ou iñakâme ikatuha ha'e médica. Katu, ohórô guare oñeiscribi haguâ mbo'ehaópe ndojagarrái chugui DNI he'i haguére upépe héra ha'eha Pablo. Pe directora he'i chupe "ápe ndoroipotái lío tapichakuérandi ndeichagua".



Caso oîháme mbaretejeporu institución-pe travesti ha trans rehe oñeinvestiga porâ'akue upe informe-pe "La Revolución de las Mariposas" (2016), peteî publicación mba'éicha rehegua oime pe población trans Ciudad Autónoma de Buenos Aires-pe ojapóva'ekue Programa de Género y Diversidad Sexual, pe Fundación Divino Tesoro ha Bachillerato Popular Trans Mocha Celis. Umi tenda ojekuaavéva oîha ko'â mbaretejeporu, tape ha'e oîvévape ko mbaretejeporu 89,3% travesti-kuéra ha kuña trans he'ihaguére. He'i avei hikuái comisaría-kuérape 40,9% oîha mbaretejeporu ha mbohapyhápe oî mbo'ehao 32,1% reheve. Avei oñemensiona ambue institución-kuérape, oficina pública-kuéraicha 20,3% reheve ha avei tasyokuérape oje'e oîha 18,2%. Upeicha avei ka'irâime oî heta mbaretejeporu umi kuña ha LGBTI+ rehe[3].

Mbaretejeporu mba'apohápe

Upe mbaretejeporu omboykéva kuñanguéra ha LGBTI+-pe mba'apohápe público ha privado-pe ha ojokóva chupekuéra oikesévo oimeraê mba'apohápe, avei oasende haguâ, oime haguâ upépe, ojerurévo requisito-kuéra estado civil rehegua, maternidad, edad, apariencia física térâ ojejeruréramo tojejapo test de embarazo. Avei he'ise oîha mbaretejeporu género-re mba'apohápe noñemoneíriramo pe derecho he'íva igual remuneración por igual tarea o función. Upéicha avei, ha'e hostigamiento psicológico mantereíva peteî tapicháre oñemosê haguâ chupe pe mba'apohágui.

[3] Upéicha, umi norma contravencional ha'e peteî herramienta normativa jepuruhápe ikatuha omonei mbaretejeporu institución-kuérape. Upéicharô, pe MMGyD ojapo Secretaría de Derechos Humanos del Ministerio de Justicia y Derechos Humanos de la Nación ha Ministerio de Seguridad de la Nación ndive umi "Lineamientos para la adecuación de normativas discriminatorias que criminalizan a mujeres cis, mujeres trans y travestis en los códigos contravencionales, de faltas y de convivencia en Argentina" oisambyhysévo política pública-kuéra diseño ha implementación ha omomarandusévo normativa provincial ha local ñemoambuerâ, umi mba'e ojejapova'erâ reheve he'íva umi tratado internacional-kuéra derecho humano rehegua omoneíva Estado Argentino. Oîva ápe: https://www.argentina.gob.ar/noticias/presentamos-los-lineamientos-para-la-adecuacion-de-normativas-discriminatorias-que



Celeste oreko 21 años ha oike ramo imba'apohápe. Araka'eve ha'e nomba'apóira'e gueteri, ha idirector, ome'êva peteîteîme hembiaporâ ha omañáva hesekuéra, oikuaa sapy'a ha'eha peteî kuña trans. Oñe'ê jave hembiapóre, he'i ha ojapo mba'e omoñandu vaíva chupe, ha oporandu chupe heta mba'e hekove rehegua.

Mbaretejeporu membyrâ rehegua

Upe omomichîva kuña ha hyeguasúva derecho-kuéra odesidi haguâ mboy membýpa orekose ha araka'eka'épa, kóa oime Ley Nº 25.673 de Creación del Programa Nacional de Salud Sexual y Procreación Responsable-pe.



Irene oñatende hospital público távaguápe ha ako kuehe ojapo peteî consulta ginecólogo-pe ligadura tubaria-râ. Pohanohára he'i chupe ipyahueteha gueteri ha orekóramo ambue pareja ikatu ha'e ita'yrase. Ha'e he'ijey oipotaha upéa naimembyvéi haguâ katu pe ginecólogo ohai kuatiápe, omoî sello ha ojerure toujey ofirma rire iména pe autorización.

Mbaretejeporu obstétrica

Upe mbaretejeporu tetekuéra rehe ha avei puru'a pukukue javeve umi hyeguasúvare, ojehecháva jetrata vaípe, oñeme'êramo avei hetaitei pohâ ha oje'éramo umi mba'e natural ha'eha mba'asy, he'iháicha Ley Nº 25.929.



Fátima oreko 30 años ha irundy membykuña ha mokôi onase cesárea-re. Imemby ipaha oreko 11 meses. Imemby jave oike hospital-pe heta contracción ha huguy reheve. Pe partera de guardia he'i chupe. "Ndejeýmaiko árupi? ¿Araka'épa rembotykuaáta ne retyma?" Pe pohanohára obstetra oja'o chupe noñeñangarekói haguére heyguasu jave ha he'i "oî heta kuña ndaikatúiva imemby ha peê peju penemeby tapitícha ha hi'ári complicación reheve".

Pe Observatorio de Violencia Obstétrica pe agrupación feminista Las Casildas rehegua ojapo pe Encuesta de atención al parto/cesárea 2015-2016-pe ohechauka porâve haguâ mboy violencia obstétrica-pa oî ohesapévo pe Ley de Protección Integral de las Mujeres ha avei pe Ley de Parto Respetado. Pe investigación ojejapo'akue 4939 mitâ reñóipe he'i:

- **3.3-pe 10 kuña apytépe ha ambue tapicha ikatúva hyeguasu oje'e chupekuéra ha'ekuéra ha avei imembykuéra orekoha peligro.**
- **7 kuña 10 apytépe ndikatúi ndaje oñemomngu'e imemby aja.**
- **4 kuña 10 apytépe ha ambue tapicha ikatúva hyeguasu apytépe ndikatúi ndaje oñemoirû chupekuéra imemby aja.**
- **7 kuñáme 10 apytépe ha ambue tapicha ikatúva hyeguasu apytépe oñemondoro i-bolsa artificialmente.**
- **7 kuña 10 apytépe ha ambue tapicha ikatúva hyeguasu apytépe ndoikuaái mba'épa ojejapo imembykuérape ha avei noñeporandúi chupekuéra omonei haguâ.**

Mbaretejeporu mediática

Ha'e upe mbaretejeporu oîva publicación-kuérape ha avei ojehechaukávo momarandu ha ta'angakuéra estereotipada oimeraê medio masivo de comunicación rupive ojapóva promoción kuña ha LGTBI+ explotación rehe térâ ita'angakuéra omboykéramo, ombopochýramo, ombo'apo'íramo térâ ombohovakéramo dignidad, ha avei ojeporúramo momarandu ha ta'agakuéra pornográfica-pe, onemoneívo pe tekojoja'ŷ ha omokyre'ŷvo mbaretejeporu género-re.





Peteî diario tirada nacional-pe oñemombe'u peteî tahachikue detención hérava Laura, oje'e omonda hague heta mba'yrukuéra. Pe nota-gui osê heta mba'e upe kuña rekove rehe ha omoî hikuái peteî ta'anga oñemondehápe ha'e traje de baño ha he'i ta'anga guýpe ha'eha "la policía sexy".

Mbaretejeporu tapérupi

Upe mbarete oiporúva peteî térâ hetave tapicha umi kuña ha LGBTI+ rehe lugar público-kuérape térâ orekóva acceso público, medio de transporte-kuéraicha térâ centro comercial-kuérape, ojapórô térâ he'írô mba'e connotación sexual reheve, ojapovaíva idignidad rehe, integridad rehe, isâso rehe, ojeiko ha oñeime haguâ peteî tendápe térâ oñembyaíramo peteî ambiente.



Martina ha'e peteî kuñataî trans iñangirû Noe ndive ohóva opa ka'aru oñemoarandu Cami rógape. Ojapo heta arapokôindy peteî mitârusu aty pe barrio-gua oñembo'y esquina-pe ha ndohejái ohasa chupekuéra. Kuehe, avei, peteî mitârusu oñe'êvai Martina-pe ha he'i opokoseha chupe oikuaa haguâ ha'épa kuña.

Mbaretejeporu pública política

Upe mbarete, género rehe, ombo'apo'íva, omuñáva, ojokóva pe desarrollo oîva vida política-pe térâ avei umi derecho ha deber político-kuéra jeikeha, oñembohovakévo normativa vigente-pe materia de representación política de mujeres y LGBTI+ pe oñemo'apo'ívo ejercicio político térâ actividad política, ikatuha kóa ojehu oimeraê espacio de la vida pública ha política-pe, institución estatal-kuérape, recinto de votación-kuérape, partido político-kuérape, organización social-kuérape, asociación sindical-kuérape ha medio de comunicación-kuérape, ambue apytépe.

Marta oisambyhy pe tembi'u reka municipio-pe ha umi ñemuhápe ome'êva oñemyasâi haguâ mbohapy comedor-kuérape orekóva pe organización barrial ha'e oîháme. Ha'e otembi'u'apo peteîme ha oipykúi umi ambuére, katuete oikuaa mboy tapicha oho, umi ración oñeikotevêva, mba'e ára arapokôindýpe oîra'e so'o ha ka'avo ha omohendapa tembiapo kuñanguéra ndive peteîteî cmerdor-pe. Ko'âga katu gobierno provincial ohenói peteî ñembyatyrâ referentes barriales reheve oñeñe'ê haguâ umi problema-re, sociedad tekotevêre ha tembi' úre pandemia-pe ha kuimba'ekuéra pe organización-pegua he'i ohotaha ha'ekuéra, iporâveha topyta tomba'apo comedor-kuérape.

Pe violencia pública política ojoko kuñanguérape oike haguâ ha opyta haguâ cargo público-kuérape hetaicha mbaretejeporu rupive (tete rehe, sexual rehe, psicológica, económica térâ simbólica). Umíape oñesuma pe carga social orekóva umi rol ogaygua ha ciudadano rehegua. Upéicha, umi kuña oikeséva actividad pública-pe oñemboykeva'erâ umi presión ha regla-kuérare ojejapo'akue peteî área-pe guarâ ymaite guivéma ha'e kuimba'épe guarâ.

¿Mba'éichapa jahechakuaa umi mbaretejeporu género-re?

Oî heta forma mbaretejeporúgui género-re jahechava'ekue apartado ohasava'ekuépe ojehehecha porâva, mbaretejeporu ñenupâicha, avei pe abuso sexual térâ amenaza-kuéra. Oî avei ambue ndojehecha porâiva térâ noñeimo'âiva ha'eha mbaretejeporu: pe humor sexista, umi actitud he'iséva tapicháре mba'épa ikatu ha mba'épa ndikatúi ojapo térâ umi mba'e ojehecháva publicidad ha medio de comunicación-kuérape.

Umi forma ojehecháva ha ojehecha'ŷva ojoasa ha oipytyvô oñemyatyrô haguâ pe ñemboyke género-re omoneíva o naturalisáva umi mbaretejeporu ojekuaavéva toiko haguâ. Umi forma hasyvéva ojehechahápe mbaretejeporu género-re -femicidio, travesticidio ha transfemicidio-icha- ha avei tapichakuéra ohechavaiterei umi mba'e, katu ndohechavaíri hikuái ambueichagua mbaretejeporu oîva peteî sistema de valores-pe, jegueroviaha ha mandato-kuéra rehegua omboykéva, oreko ipoguýpe ha ombohasa'asýva umi kuña ha LGBTI+.

Pe pokatu orekóva kuimba'ekuéra kuñanguéra ha LGBTI+ rehe oreko peteî manera compleja-iterei. Ndajahecháiramo jepe mbaretejeporu heta mba'e oikóvape ñande rekovépe ára ha ára, ko'â oñombojoaju ha oho hese peteî tapére ojehechahápe mbaretejeporu vaiete.

Ko ta'angápe ojehecha porâ ohechauka rehe mba'éichapa okakuaa, peteî mba'e ojehecha'ŷva ári ha'éva mbaretejeporu rehegua, ambue mbaretejeporu ojehecha porâvéva. Amo yvate oî porojuka, ñenupâ, violación, abuso sexual, jesapukái, amenaza-kuéra, ñe'êvai. Iguýpe, tesakuéra ndikatúiva ohecha: humillación-kuéra, desprecio, chantaje emocional, pe culpa, humor sexista térâ anulación.

Travesti jejuka

Kuña jejuka

Travesti ha kuña jejuka

OJEHECHÁVA

Tete ñembyepotî

Ñeporeno momarâva

Ñerairô

Sapukái

Jeja'ovai

Ñembyaise

OJEKUAÁVA

Mbopy'amirî

Ñembo'apo'i

Ñemboyke

Noñehenduséi

Ombojapose hapichápe

Oñemboja hapicháre

OJEHECHA'ŶVA

OJEKUAA SA'ÍVA

Pukarâ meñáre

Mosâmbyhyse

Publicidad meña reheve

Jehechakuaa'ŷ

Ñe'ê meña rehe

Kuimba'erekovai michîva

Momba'ave

Ary ha ary ohasávape, hetaiterei tapichakuéra ohasa'asy mbaretejeporu género rehe. Ha'ekuéra ningo ohechauka oîha heta mba'e vai omoneíva ñande sociedad ára ha ára ha, heta umíare ndaha'éi delito, katu ha'e mbaretejeporu género-re. Ko'â hetaichagua mbaretejeporu ha'e oîva agresión grave ha extrema mboyve, oîva tipificada Código Penal-pe.



"Ndaipotái tehero hetaite angirûnguérandie, ndahekoporâi hikuái ndéve guarâ".

"Nde nderejapokuaái, eheja che tajapo".

"Upéichapiko resêta? Nde kyra remonde haguâ pe sái".

"Nde réra ningo Ariel, ndaha'éi Rocío".

"Néi, jahecháta mávapa tendota negociación empresa rovaképe. ¿Jaiporavótapa domingo partidohápe?".

"Iporâve repytáramo ógape ha upéicha ikatúta reime mitânguéndi ha reñangarekovéta ogaygua rehe".

Umi mbaretejeporu ojehecha'ŷva, umi ñamoneíva ha jahecha jepíva, oî sistema base-pe omboykéva umi kuña ha LGBTI+ derecho-kuéra. Umi mbaretejeporu género-re, michîramo jepe térâ tuicháramo, ojehechávaramo térâ ojehecha'ŷvaramo, ombohasa'asýva ha ojoko tapichakuéra rekove.

Pe **Campaña Argentina Unida Contra las Violencias de Género** MMGyD rehegua, omopu'âse umi relación social ijojavéva kuña ha kuimba'ekuéra apytépe heta tembiapo rupive toguahêvo opa ñane retâme, peteî perspectiva federalha interseccional reheve. Tembiapo ojejapóva tendakuéra rupive, publicación-kuéra, taller-kuéra, material oñemosarambi haguâ rupive ha ojehecha ha oñehendu haguâ rupive, ko campaña oguata opa ñane retâ rupi ohenóivo opavavépe oike haguâ ha omopu'â haguâ hikuái peteî sociedad hekojojavéva.

Opavve ikatu jajapo pe cambio cultural ñaikotevêva jaiko haguâ peteî tekove mbaretejeporu'ŷre.

Umi material campaña rehegua ikatu ojeguejy ápe:



¿Mba'ereheguápa ñañe'ê ja'éramo "pore voigua"?[4]

Umi mba'e jahecha voi rupive ñanepytyvô jahechakuaa haguâ oîha situación-kuéra oîháme mbaretejeporu género-re ha iporâ ojejoko haguâ oîvéramo riesgo intervención-kuéra rupive.

Peteî mba'e oñeinterveni haguâ ha oñepreveni haguâ ko'â mbaretejeporu rehegua ha'e ñe'êrendu, avei ñemoirû, información porâ ojejapo haguâ denuncia ha ojeikuaa porâva'erâ mavamávapa ha'e umi indicador de riesgo. Ko'âga, romombe'úta peteîteî elemento-kuéra.

Pe ñemoirû

Pe primer encuentro-pe peteî tapicha ndive ohasa'asýva mbaretejeporu género-re oñemoirâva'erâ chupe pe proceso-pe ikatu haguâicha osê upe situación-gui.

Peteî actitud oñehenduhápe chupe oheka peteî jejuhu hendive ikatuhápe tapicha oñandu oñentendeha chupe, oîha segura, confianza reheve ha ikatuhápe oñe'ê ha ndojehusgamo'âihápe chupe.

Upéicharô, ndojeporuiva'erâ ñe'ê omoñanduvaíva ha oñeporanduva'erâ tapichápe mba'éichapa ha'e oipota toñemobra chupe, upéa he'ise, jaikuaa haguâ identidad térâ expresión de género orekóva ha ojerrespetava'erâ pronombre ha'e oñeidentifikávape.

Upéicha, ojejerure ani haguâ ojeporu ñe'ê víctima ohechauka rehe oîrôguáicha peteî tenda pasivo-pe ha ndikatuirôguáicha ha'e omboguata hekove ijehe. Avei, ikatu oñeimo'â upéa ha'eha peteî tapicha característica omoîva chupe ko mbaretejeporu poguýpe.

Pe ñe'êrendu he'ise avei ndojejapóiva'erâha interpretación-kuéra ñande rapicha ohasáva rehe ikatúgui upéa nemosê hendágui, ikatu nomombe'uséi upévare ha ikatu ndoipotavéi remoirû chupe. Ani haguâ oiko ko'â mba'e nde'eréiva'erâ chupe mba'épa ojapo'arâ ha mba'éichapa ha'e oprosede'arâ, reñe'êva'erâ hendive ha reporanduva'erâ mba'épa ha'e oipota.

Oîramo ñe'êrendu he'ise regueroviaha umi mba'ére ha'e omombe'úva. Ikatu reporandu chupe hembiasakue rehe, iñangirû rehe, umi atýre oîhame hogayguakuéra ha ijykereguakuéra rehechakuaa haguâ umi vínculo omoirûva pe tapichápe. Upéicha avei, imba'eguasuete jahechakuaáramo gestualidad hovápe ha avei mba'épa he'i hete reheve pe tapicha oîva mbaretejeporu poguýpe, jarekova'erâ paciencia ha jarrespetava'erâ ikirirî.

---

[4] Ko contenido oñeguenohê tembiapógui hérava "Guía de herramientas para la detección de señales tempranas de las violencias por motivos de género" sello Mingeneros-pegua Ministerio de las Mujeres, Géneros y Diversidad de la Nación rehegua. Oîva ápe: https://www.argentina.gob.ar/sites/default/files/guia_de_herramientas_para_la_deteccion_de_senales_tempranas_de_las_violencias_por_motivos_de_genero.pdf

Pe ñemoirû

Peteîteî tapicha ndive okakuaa pe ñemoirûpavê. Peteîteî situación ndaijojái ojoehegui, upévare umi intervención avei ijojaha'ỹ, ha ojerrespetava'erâ mba'éichaguápa upe tapicha oñemoirûvape. Imba'eguasueterei oñeipytyvôvo, ha ojejeruréramo pytyvô ambue organismo-kuéra del Estado-pe ha upearâ ojeguerekova'erâ información ko'âgagua ha uperâite.

Oñemoirû porâva'era ko proceso-pe ha ikatu haguâicha kóa rupive tapichakuéra oiporavojey mba'épa oipota hekovépe guarâ, hete, hesâi, ambue mba'ekuéra apytépe. Omboguata haguâ ko proceso pe tapicha oñaduva'erâ oñemoirûha chupe ha oîva'erâ peteî vínculo de confianza tohechaukáva hembiasakue ha tohechaukáva umi mbaretejeporu ombohasa'asýva chupe, ha tohechaukava'erâ avei ikatuha omopu'âjey hekove pyahu.

Pe denuncia

Heta oî oimo'âva umi tapicha oîva mbaretejeporu poguýpe ojapova'erâha katuete peteî denuncia policial térâ judicial. Upéicharamo jepe, kóa ojehechaukava'erâ peteî opción-icha heta posibilidad-kuéra apytépe ha avei ha'e peteî derecho, katu ndaha'éi katuete peteî obligación.

Pe denuncia policial térâ judicial ha'e personal, he'ise, ojapóva pe denuncia ha'e tapicha oîva mbaretejeporu poguýpe. Umi tapicha omoirûva ome'êva'erâ información consecuencia-kuéra rehegua ha mba'e oñeikotevê uperâ.

Amo iphápe, pe denuncia ha'e avei peteî estrategia tuichave ñemoirû rehegua oñemboguata upe tapicha ndive ohasa'asýva mbaretejeporu kuña rehe.

Umi mba'e oñeimo'âva mbaretejeporu kuña rehegua

Umi mito mbaretejeporu kuña rehe ha'e umi mba'e oñeimo'âva ha ohóva hese ára ha ára ohasávo. Upe mba'e orekóva complejidad ha'e oñeimo'âva akóinte ha oñembohasa umi ñeimo'âpy mbaretejeporu rehegua ha oñenaturalisa ha oñeimo'â ndikatuiha ojejoko, ha'eha instintivo, ombogue ohóvo upe posibilidad ojejoko haguâ.

Upéicha avei, umi mbaretejeporu oñemoî peteî problematica-icha peteî clase social peguánte, ojehustifikáva tekombo'e'ŷre térâ caso aislado-kuérape, ha upéa omohesakâ'ŷva pe problemática cuestión púbilca ha social-ramo (González Prado - Yanes, 2013).

Jajepy'amongetava'erâ katuete ko'â ñeimo'âpy rehe, ñañeporanduva'erâ ha jaguerekova'erâ información añeteguáva ikatu haguâ ñamosê umi ñeimo'â. Ko'aĝa rohechakuaáta poapy mito oñehenduvéva, ha umi reheve oî información jaity haguâ chupekuéra.

Ñeimo'âha 1: "¿Mba'érepa opyta?"

Kuña ndohóiramo hógagui ndohasa'asyetereíri hikuái.

Pe dependencia económica, ndojeguerekóirô avei umi tapicha'aty ojehahayhúva ha pe estado emocional oîhápe kuñanguéra oîva mbaretejeporu poguýpe ha'e, sapy'ánte, motivo-kuéra oñemoapañuái rehe ojedesarma haguâ peteî tenda oîháme mabretejeporu.

Jaipyhy jeývo umi definición **tipos de violencia** rehegua, pe violencia psicológica ha'e upe manipulación, ñemomombyry, culpa moñanduha, ma'êha katuete, obediencia jejerure mbarete, ñemomirî, avei ñepena'ŷ ha jeheja ombohasýva tapichakuéra akâ ha autodeterminación.

Katuete ko'â mito oñembojoaju ambuévare kóaicha "ndaikuaái mba'érepa omongaru chupe" terâ "ndohayhúi rehe chupe iñangirû ha hogayguakuéra" upe dependencia económica ha afectiva ha'erôguáicha pe tapicha "culpa" oî rehe mbaretejeporu género-re.

Ñeimo'âha 2:"Heta denuncia ijapu"

Kuñanguéra oiporu umi denuncia venganza-icha imenakue rehe térâ osê porâve haguâ ojopo'íramo térâ divorcio-pe.

Kóa ha'e peteî mito ojegueroviavévare oñedesmentíva umi estadística-kuérape, ndoikói jepíva rehe umíva, ndojeikuaái rehe hepyetereiha ojejapo haguâ umi denuncia: umi problema familiar, mba'apoháp e, kyhyje, señalamiento-kuéra, umi ataque, umi decisión adversa ha pe revictimización institucional.[5]

Ñeimo'âha 3: "ambuekuérape ojehu"

Umi kuña oîva mbaretejeporu poguýpe heko upeichaguánte: ikaiguéva hikuái, ikirirîva, ipy'amirîva, nomba'apóiva, imboriahúva hikuái.

Oimeraê kuñánte ikatu opyta mbaretejeporu poguýpe. Ndaipóri peteî kuña perfil ho'a jepíva maltrato ha agresión poguýpe. Ko idea oheja vai umi tapicháp e oiméva ko situación-pe ha ndojegueroviái umi kuñáre ndorekóiva ko estereotipo.

Ñeimo'âha 4: "Tojapo imembykuérare"

Imembýramo hikuái, tokirirî.

Peteî tekove mbaretejeporu'ŷre ha'e peteî derecho humano oñemoañeteva'erâha tapicháp e oikóva mbaretejeporu poguýpe ha avei umi mitâ oiko asýpe mbaretejeporu rehe. Mbaretejeporukuéra araka'eve noñekirirîriva'erâ. Ko'â situación-pe, oñemoirûva'erâ ñeimo'â'ŷre ha oñemokyre'ŷva'erâ umi sýpe térâ tapicháp e oñengarekóva hapicháre omombarete haguâ hikuái umi vínculo respeto ha ñeñangareko rehegua imembykuérandi peteî tenda seguro-pe opavavépe guarâ.

[5] Omomaranduháicha Oficina de Violencia Doméstica (OVD) Corte Suprema de Justicia de la Nación-pegua, 114.693 caso-kuéra oguahêva apytépe 15 de septiembre 2008 guive 31 de mayo 2020 peve, peteî tapichánte oñekondena ojapo haguére peteî denuncia ijapúva.



Ñeimo'âha 5: "Ñandepo'a iñambuéma rehe ñande ára"

Mbaretejeporu género-re ha'e peteî mba'e ymaguare.

Añetéramo jepe iñambueha hína heta mba'e, dato-kuéra kuñajejuka ha crímen de odio-kuéra rehehegua ohechauka jaikoha gueteri peteî sociedad violente-itereípe ha hekojoja'ŷvape género rehegua.

Ñeimo'âha 6: "Monstruo ningo hikuái"

Kuimba'e otrata vaíva hapichápe oiporu mbarete opa rupi ha opavavéndi.

Umi oiporúva mbarete ndaha'éi hína monstruo mombyryguáva. Upéicharô, ha'ekuéra ikatu jepíva omba'apo porâ ha hapichakuéra orrespeta chupekuéra. Ja'éramo hesekuéra "mostruo" he'ise ndaha'eirôguáicha tapicha ha jahustifikaha chupekuéra ha ñambojarôguáicha sociedad-pe hembiapokuérare.

Ñeimo'âha 7: "Ha'éningo oheka upéva"

Ojeporu jepi mbarete kuña ha LGBTI+ ao rehe.

Mba'evete nomoneíri oimeraêichagua mbaretejeporu. Ko'â ñe'ê omoî responsabilidad tapicha ohasa'asýva ári ha nomoîri pe tapicha oiporúva mbarete rehe.

Ñeimo'â 8: "ijoja hikuái"

Pe feminismo ha'e machismo-ichaite.

Pe machismo ha'e peteî discurso omokyre'ŷséva kuimba'e pokatu oguerekóvo kuñanguéra ha LGBTI+ ipoguýpe. Umi feminismo oñembohakave umi mbaretejeporúre oiméva ha okakuaáva ko sistema patriarcal-pe.

Mbaretejeporu ha interseccionalidad

Jajepy'amongeta porâ haguâ mbaretejeporu género rehegua, tekotevê ñamoî ko'â contexto-pe ha ndajajapóiva'erâ análisis ha'eño mba'e ojehúvare peteî tapichánte rehe. Ko sentido-pe, oñemoîva'erâ política pública-kuérape peteî enfoque de interseccionalidad ohechakuaa ha ohechauka haguâ hataichagua mbaretejeporu ombohasa'asýva kuña ha LGBTI+.

Ore rohecha pe interseccionalidad peteî perspectiva-icha ohechakuaáva mba'éichaite mbaretejeporu ombohasa'asy tapichakuérape oñemoîvo hi'ári ambue mba'ekuéra omboykéva, ombohasa'asýva ha omoîvo kuña ha LGBTI+ situación de vulnerabilidad-pe, ko'â ha'e edad, condición socioeconómica, migrante, discapacidad, pe orientación sexual, identidad de género, religión, oiméramo tekohápe térâ ambue minoría-kuéra, oikóramo okárare, ka'irâime, hamba'e.

Judith Butler

ha'e peteî filósofa estadounidense ojapóva investigación-kuéra género ha diversidad rehegua, kóa he'i intersección rehe género apytépe, diversidad ha ñemboyke:

"Chéverô guarâ pe análisis interseccional oñepyrû peteî porandúgui ¿mávapa ikatu ojerurehatâ léi rovaképe? Oñeñe'êramo impunidad rehe ojejukávo mboriahukuérape, oje'e ciudadano-sujeto ikatuha oho sistema legal-pe ojapo haguâ peteî reclamo, peteî queja, peteî demanda de reparación, ha noñeimo'âi ha'eha peteî kuña, peteî tapicha trans, térâ peteî ypykuegua. Ko'â ñemboyke oîma léi ryepýpe. Upéicharô peteî jepytaso vore ha'e toî haguâ peteî tenda umi tapichápe guarâ oñeñemboykéva chupekuéra mundo público ryepýpe. Upéa ome'êta chupekuéra peteî tenda léi pype ha avei política-pe" (Judith Butler, 2019).

Ymaite guivéma umi movimiento feminista-kuéra oñe'ê ñemboykekuéra rehegua ha upéicharamo jepe, pe concepto interseccionalidad omoheñoi'akue Kimberlé Crenshaw, abogada ha académica EEUU-gua, ary 1989-pe (Viveros Vigoya, M., 2016; Crenshaw, 1991). Ko concepto heñói peteî feminismo crítica-icha ohechakuaávante peteî dimensión opresión

reheguánte (pe sexismo) ha ndohechakuaái mba'éichapa umi sistema desigual-kuéra (económica, cultural, étnica, heteronormativa, hamba'e) omba'apo oñondive tapichakuéra ári ha identidad-kuéra ári, ojokóvo iderechokuéra.

Upéicha, pe interseccionalidad ojehechauka peteĩ categoría específica-icha omohesa'ỹijóva mba'éichapa pe política pública imoambueva'erâha ha nomongakuaaiva'erâ umi tekojaja'ỹ ombohasa'asýva umi colectivo-pe oĩva peteĩ ñemboykereko guasu poguýpe.

Jajepy'amongetáramo interseccionalidad rehe he'ise oñeikumby porâha ko'â dimensión mba'ekuéraicha omba'apóva ojoehe ha umi supuesto ndikatuiha ñamoĩ peteĩ categoría hatâme (Yuval-Davis, N., 2006). Upévare kóa ha'e peteĩ tembiporu guasu oñemoheñói ha oñemboguata haguâ ko'â política pública, ohejávo ko'â hetaichagua mba'e omopu'âva tapicha'aty identidad ha tojehechakuaa política pública-pe ojehechauka haguâ vulnerabilidad-kuéra ha opresión-kuéra oñeñemíma, oñenaturalisáva térâ oñembotuicha umi tekojoja'ỹ ombojoasa ko'â identidad.

Miriam Gomes
ha'e peteĩ mbo'ehára ha intelectual tapicha Cabo Verde ñemoñare omilita tapicha afrodescendiente derechokuérare, kóa he'i intersecciones identitarias rehe.

“Umi tekoha afrodescendiente (ndorekói) gueteri ndorekóiva avei ambue aty oiméva vulnerabilidad-pe ha oñembo'apo'íva chupekuéra: pe ejercicio de la ciudadadanía añetehápe, opaichagua sentido-pe. Upévare ndorojapói orénte, ko sociedad ñaimehápe oñeha'âva'erâ avei. Peteĩ hesa'ỹjo ojuehe, jepy'amongeta, ojehaijey haguâ tembiasakue, ndaipóri rehe gueteri peteĩ tembiasakue añeteguáva nañaiméiramo ipype, tekoha kamba ha ypykueragua” (Miriam Gomes, 2019).

MMGyD oĩha rupi, pe Plan Nacional de Acción contra las Violencias por Motivos de Género 2020-2022 oñemoheñói'akue peteĩ enfoque interseccional guive ha ha'e peteĩ mba'e imba'eguasuvéva ipype. Upe sentido-pe, umi política ha tembiapo oñemopu'â ko Plan-pe oñemba'apo ohechakuaávo oĩha hetaichagua variable omombaretéva pe mbaretejeporu género-re.

Pe abordaje integral, omomba'eguasu pe jejoko, ñemoirû, ñeñangareko ha justicia jeikeha ñemombarete umi tapichápe guarâ oîha mbaretejeporu poguýpe peteî perspectiva de género ha diversidad guive ha oñemoîve pe enfoque interseccional. Upéicha, ohechauka mba'éichapa ojoasa género ambue condición oñemomirîva reheve ombotuichavéva umi mba'e mbaretejeporu rehegua, ko'âicha: edad, mboriahureko, orientación sexual, identidad de género, migración y desplazamiento interno, discapacidad, oñeiméramo ypykuéra rekohápe térâ ambue minoría rekohápe, okárare, oîramo ka'erâime, ambue mba'e social ha cultural apytépe.

Mbaretejeporu pahaiteguáva: femicidio, travesticidio ha transfemicidio-kuéra

Umi mbaretejeporu género-re pahaiteguáva ha'e kuña, trans, travesti, ha umi tapicha ojejahéiva identidad de género rehe jejukase ha jejukaha. Ko'â ningo ohechauka mbaretejeporu hatâvéva ombohováiva peteî sistema cultural, social, ambiental, político ha económico oñembo'ýva género-kuéra tekojoja'ŷme: upe patriarcado.

Kuñajejuka

Umi femicidio ha'e kuimba'ekuéra ojukáramo kuñakuérape kuña haguérente. Umi femicidio ohechauka mba'éichapa oî hetaite mbaretejeporu oîháme ñerâirô, ñenupâ ha maltrato emocional, explotación sexual, hamba'e. He'iháicha ko definición, ko'â kuñanguéra jejuka oiko peteî tendápe oîháme desigualdad de poder ha ñemboyke ha oma'ê ko'â kuimba'e porojukaha rehe ambue tendakuérape - ndaha'éinte privado- avei umi ojejapóva tapicha ojeikuaa'ŷva térâ ñerâirôme.

Marcela Lagarde
activista ha antropóloga México-gua oñemoarandu hetáva género-pe ha kuñajejukápe.

"Femicidio-pe oî ára ha yvy, kuña jejahéi ojapóva tapicha ojekuaáva ha ojekuaa'ŷva, oiporuha mbarete, oipororâirôha ha oiporojukaha ha'eñóva ha ambue tapicha ndive, ocacional térâ profesional, oguerahával victima-kuérape peteî mano vaípe (...) Upéicharamo jepe, opavave oimo'â kuña ikatuha ojeiporu, ojejahéi, oñenupâ ha ojejuka" (Lagarde, 2005).

Ñe'ênguéra mba'eguasuete

Upe jurisprudencia-pe, pe Corte Interamericana de Derechos Humanos (Corte IDH) oipyhy pe definición "kuña jejuka género rehegua, avei ojekuaa femicidio"[6].

Upe Código Penal de la Nación, he'ívo mba'épa he'ise femicidio, avei he'i oîha motivaciones machistas del perpetrador. Pe Léi N° 26.791 omoambue pe artículo 80 Código Penal rehegua omoinge haguâ umi figura de femicidio ha femicidio vinculado. Upe concepto peteîha oje'e ha'eha oîramo "kuimba'e ojukávo kuñáme ha oîramo ijapytépe violencia de género". Mokôiha oñe'ê upe porojuka oikóva ombohasa'asy haguâ peteî hembirekokuépe térâ upeichagua (cónyuge, excónyuge, relación de pareja, entre otros).

Avei, pe Registro Nacional de Femicidios de la Justicia Argentina (RNFJA) ojavova'ekue Oficina de la Mujer de la Corte Suprema de Justicia de la Nación, oiporu pe definición oje'eva'ekue "Declaración sobre el Femicidio"pe oñemoneiva'ekue Cuarta Reunión del Comité de Expertas/os (CEVI):

> "Kuñanguera ñemano mbaretejeporúgui, oikóramo ogayguapype, óga ryepýpe, térâ oimeraê relación interpersonal; tekohápe, oimeraêichagua tepichágui, térâ oikuaa porâramo Estado térâ agente-kuéra, ojavóva rehe térâ ojapo'ŷva rehe".

Jahechaháicha, ko'â definición oñemoî hatâ misoginia-pe ha'évo factor causal tuichavéve kuñajejukápe.

[6] Corte IDH, caso González ha ambuekuéra ("Campo Algodonero") vs. México, sentencia 16 de noviembre de 2009pegua, párrafo 143.



Micaela García

Micaela García ningo peteî kuñataî oreko'akue 21 años oimeva'ekue movimiento Evita-pe ha avei "Ni Una Menos" atýpe. 2017-pe ojejuka chupe itávape, Gualeguay (provincia de Entre Ríos). Hogaygua ñe'ême, Micaela ojapo convicción política-kuéragui hembiapo ára ha ára. Iñangirûnguéra y tapicha oimeva'ekue hendive atykuérape he'i hese ha'ehague "peteî kuñataî ojepytaso mabretéva hekovépe ha omokyre'ŷva'ekue pe tata oîva ore ñe'âme roguatajey haguâ"[7].

Pe conmoción social omoñanduva'ekue ojejuka hague chupe ha pe violencia institucional ojehechava'ekue omopu'â movimiento feminista-kuéra jerure: tekotevêha oñeñemoarandu umi omba'apóvape Estado-pe, marave ndoikói mba'e puesto-pe oñemba'apo, oñemoinge haguâ upe enfoque de género ha diversidad ára ha ára rembiapópe ha ojepy'amongeta porâ haguâ umi decisión ha tembiapokuéra ko perspectiva guive.

Ombohovái haguâ ko'â jerure, 2018-pe oñesansiona pe Léi N° 27.499, ojekuaáva Ley Micaela-ramo, he'íva ojejapova'erâha pe capacitación obligatoria género-pe ha violencia de género-pe maymávape guarâ omba'apóva función pública-pe, mbohapy poder del Estado-pe, opaite nivel ha jerarquía-kuérape. Tuichaite ningo ko norma ha he'íva, ha mbeguekatúpe, ojepyhy chupe referencia-icha oñemoarandu haguâ ambue organización-kuéra ha tenda ámbito privado-pegua.

[7] Fuente: DTV DIPUTADOS TELEVISIÓN. "Ley Micaela: Tu sonrisa como bandera". Recuperado de: https://www.youtube.com/watch?v=j8Qx4gHoaQk&ab_channel=DTVDIPUTADOSTELEVISI%C3%93N

Travesticidio ha transfemicidio

Umi travesticidio ha transfemicidio ha'e travesti ha trans-kuéra jejuka identidad de género orekóva rehe hikuái[8]. Oñehenói travesti térâ trans umi tapichápe oñeñandúva upéicha, ojapórô térâ ojapo'ŷro upe cambio registral i-documentación personal-pe ha marave ndoikói oñemoambuéramo hete. Travesti ha trans-kuéra omoheñói identidad de género-kuéra ombohovakéva pe tapichakuéra categorización binaria umi casillero-pe femenino-masculino. Upe jejoka oîva identidad-kuérape omoñemboyke mante hekovekuéra, ha omoî chupekuéra mbaretejeporu poguýpe.

Mauro Cabral
activista intersex ha trans derecho humano-kuéra rehe, GATE co fundador - Incidencia trans, de la diversidad genérica e intersex en acción.

"Marave ndoikói añetépa térâ nahániri umi categoría kuimba'e ha kuña, opavave oikuaa jaikoha peteî cultura-pe ne kuimba'erôhápe reguereko privilegio-kuéra nderegueerekóiva ne kuñáramo. Upeichaite avei oiko cisexismo reheve: marave ndoikói mávapa nde ha mbe'éichapa reñeidentifika, jaiko peteî cultura-pe nde ha'eramo térâ rejoguaramohápe trans ogueru pya'e ndéve consecuencia añeteguáva ha simbólica. Oî peteîha: oñemboapo'i ndéve tapicha cis ykére, he'ise, umi tapicha ndaha'éiva trans" (Cabral 2014).

[8] He'iháicha pe artículo 2 Ley N° 26.743-pegua Identidad de Género rehegua, "oñeikumby identidad de género rehe mba'éicha oñandúva género ipy'ápe tapicha ha peteîteî tapicha oñandúva ikatúva okorresponde térâ nahániri sexo reheve oñeme'êva'ekue chupe heñóirô guare ha avei mba'épa oiko hetépe ha iñakâme. Ko'â apytépe oî tete ñemoambue mba'éicharupi ojehecha ha mba'éicha oiko medio farmacológico-kuéra rupive, quirúrgico-kuéra térâ ambueichagua índole rupive, ha'ekuéra oiporavóramo umíva. Avei oî ambue expresión de género-kuéra, aóicha, ñe'êicha ha hekóicha".

Ñane retâme ko figura de travesticidio ojekuaauka pe fallo-pe oñemoneiva'ekue pe caso-pe activista Amancay Diana Sacayán rehegua. Ko resolución oñemoambue pe paradigma pe materia-pe, i-veredicto-pe, upe tribunal oiporu ramo pe término "travesticidio" oñe'ê haguâ peteî homicidio agravado rehe ojeja'e rehe identidad travesti-re ha avei mbaretejeporu género-re.

Oî aty ombohérava travesticidio social upe mbaretejeporu estructural-pe travesti ha trans-kuérare oñemosêva chupekuéra hogakuéragui, hogayguakuéragui, imbo'ehaógui, tesâigui, mba'apohágui ha opa manóme.

Pe lesbicidio ha'e ambue mba'e osêva oñeñemongeta haguâ mba'eichaite rehegua ivai ko'â mbaretejeporu lesbiana-kuérare. Pe Día de la Visibilidad Lésbica oñemoî Natalia "Pepa" Gaitán crimen de odio cometido rire, pe 7 de marzo de 2010 Córdoba-pe ojuka'akue chupe iñirû tuvanga.

LGBTI+ jejukápe ojehecha porâ mba'eichaitépa ojeporu mbarete ko atýre oñembohovái haguâ. Oje'e ko'âvare ha'eha porojuka oñeimo'âvarente hesekuéra, ko'â ñembyepoti vai oiko oñemomirî ha ndojeja'éigui hesekuéra hekóre, religión-re, identidad de género-re, expresión ha orientación sexual oñandúvare, heta ambue mba'ére, ipohýiva ha ohechaukáva tapichakuérape okyhyjeva'erâha. Mbaretejeporu ho'a jepi LGBTI+ ári, oimére hikuái tenda ikatuhápe oñembyaise chupekuéra, ikatuhápe oñembyepoti, oñerâirô ha umíva hesekuéra.

x = *

Amancay Diana Sacayán

Amancay Diana Sacayán heñoi'akue Tucumán-pe 31 de diciembre 1975-pe. Upe riremi ova hogayguakuéra ndive La Matanza-pe (provincia de Buenos Aires). Imitâkuñarusu aja iñambue ha oiko chugui travesti peteî tape rupi heta oôháme ñemboyke. Umi mbaretejeporu ha jejahéi ha'e ohasáva'ekue iñirûnguérandi omokyre'ŷ chupe omopu'â haguâ aty ojepytaso haguâ. Oñepyrû omilita movimiento social-kuérape ha oî'akue oñemoheñóirô guare Movimiento Antidiscriminatorio de Liberación (M.A.L.). Oiko chugui peteî referente imba'eguasuetereíva umi movimiento diversidad rehegua Argentina-pe ha ha'e omokyre'ŷva'ekue pe Ley de Identidad de Género Lohana Berkis, Pía Baudracco, ha ambue tapichakuéra ndive.

Diana-pe ojejukava'ekue 2015-pe. Primera instancia-pe, pe justicia he'i ha'eha peteî crimen de odio sobre la base de la identidad de género. Upéva he'ise, ha'e primera vez pe Poder Judicial he'i hague ha'eha: travesticidio. Upéicharamo jepe, ojapo mbovy jasy, octubre 2020-pe, Cámara Nacional de Casación Penal omoneijey pe condena katu oipe'a pe agravante "odio a la identidad de género". Ko'âga jey, jahecha mba'éichapa ojehechauka ndapóriramo perspectiva de género ha diversidad Poder Judicial-pe ñanemboguevíva garantía de derechos-pe ha oheja vai Argentina responsabilidad internacional ndojapói rehe umi compromiso ome'êva'ekue iñe'êre ratificación de tratados internacionales de derechos humanos rupive.

Ipahápe, trata de personas ha'e peteî forma vaive ohechaukáva mbaretejeporu género-re. Ombyai ñande rapicha rete, iñakâ ha imeñarehegua, avei independencia ha ombyai avei henonderâ oiko porâ haguâ mbaretejeporu'ŷre. Pe trata de personas con fines de explotación, hetave omba'apo haguâ ha imeña haguâ, ho'ave kuñakuéra ári, mitânguéra ári ha LGBTI+ ári.



Mbaretejeporukuéra género-re ombohasa'asy LGBTI+ rekove ñemboyke reko rupi, jejahéi rupi, ndorekóiramo hikuái derecho básico-kuéra tesâime, tekombo'épe térâ mba'apópe. Ñamombe'u porâramo ñane identidad, ha'éramo ñandetee, ndaha'éi motivo ñane mboyke haguâ ha ñane nupâ haguâ.

"Todos los días, al despuntar el alba,
En la superficie de la tierra,
Mueren las travestis anónimas,
O mejor dicho, innominadas.
Y son pocos los que lloran tan triste pérdida.
La pérdida de las guerreras,
De las amazonas del cemento
Que aún en su máscara de maquillajes,
Ejercen su libertad.
Y qué se hace en la máquina del mundo?
Se sigue echando humo, poniendo a funcionar
Las fábricas,
Ordenando en filas a los estudiantes,
Dictando el gusto de las naciones,
Mezclando con el agua las mil supuraciones
De la revolución industrial.
Las travestis no hacen marchas multitudinarias
Que son mostradas en todos los medios de comunicación
Para evitar su matanza.
No.
Aprovechan una vez al año la indiscreción del gay parade,
Y salen a revolear sus pezones como mariposas emperadoras,
a menear el culo de una vereda a la otra
y a confirmar que la única causa por la que vale la pena morir
es la libertad y el amor a esa bestia que nos fue prestada
En esta corta zona de desamparo llamada vida".

Extracto de "Instrucciones para mi muerte 2",
Camila Sosa Villada.

Kuimba’erekokuéra - Hetaichagua joaju ha iporâva

Ojejapóramo foco patrón social ha cultural-kuéra ári ombohetéva umi estereotipo, identidad-kuéra ha relación-kuéra género-kuéra apytépe imba’eguasueterei ñamopu’â haguâ peteî sociedad hekojojavéva. Jaipe’ávo ñemo’âha mbarete jeporúgui ha ñemboykégui osêva kuimba’ekuéra reko jekakuaágui ha ha’e parte de una cultura omokyre’ŷva chupe, ñanembohechakuaa mba’éichapa ojehecha umi tekojoja’ŷ género rehegua ha kuña ha LGBTI+ mbaretejeporu.

Opavave ikatu ja’e ñaimeha estereotipo ñemoheñóime, oî hatâva ñande sociedad ha ñande cultura-pe, ñantendévo estereotipo-kuéra umi mba’e jarekóvaicha ñane akâme ha ñaimo’âva peteî tapicha aty rehegua, ha umíva rupi oñemoî rol térâ función-kuéra. Umi idea ohasahasávo ha oipyhývo tapichakuéra, oñepyrû oñeimo’â ha’eha “leyes naturales o dadas de antemano” ojekuaáva ha oñeikotevêva, ha’eha “sentido común”, ñandejokóva jajepy’amongetajey haguâ ha ñamoambue haguâ.

Ko sentido-pe, peteî estereotipo de género ha’e mba’e ñaimo’âva ñande rapichágui, oñembo’ýva i-género-pe, ombojoja’ŷva, ome’êva característica-kuéra, rol ha hembiapo omoheñóiva tekojoja’ŷ kuña ha kuimba’e apytépe ha upéicha ojehechauka ñemboykereko, umía oñemi ñeimo’â kuña ha LGBTI+ hekomirîveha kuimba’égui.

Ñañepyrûvo ko concepto-gui, ikatu ja’e oîha peteî modelo térâ estereotipo kuimba’épe guarâ ha ñahenóita chupe “masculinidad hegemónica”. Ko modelo ombyaty heta característica ikatúva jajuhu ha ñamombe’u hese, ha’évo heterosexual, me’êhára, hete ha iñakâ mbaretéva, ipy’aguasúva ha ikyre’ŷva, hetia’éva ha imbarete ñeporenóme, ambue característica-kuéra[9] apytépe, ha upeguivéva osê hetaichagua mbaretejeporu kuimba’e apytépe kuña ha LGBTI+ rehe.

[9] Ojeikuaave haguâ ko’â concepto rehe ikatu reheka ko publicación hérava “Masculinidades sin violencia” sello Mingeneros-pegua Ministerio de las Mujeres, Géneros y Diversidad de la Nación rehegua. Oî ápe: https://www.argentina.gob.ar/sites/default/files/ masculinidades_sin_violencias.pdf

Agostina Chiodi, Luciano Fabri wet Ariel Sánchez
oîva Instituto de Masculinidades y Cambio Social, en "Varones y masculinidad(es)" he'i:

"Opaite kuimba'e ojesocialisa chupekuéra yma, ko'âga ha tenonderâme discurso normativo-kuérape masculinidad rehegua. Peteîteî, ijojaha'ŷvape taikatu ojepy'amongeta mba'éichapa oho ko'â mandato piári, ndaha'éiramo jepe hetaiterei. Ndaha'éiramo upéicha, kuimba'e estereotipo-kuéra ñemopu'â macho alfa-icha ha oiporúva mbarete, oime oñemomombyry haguâ ha okañy haguâ responsabilidad-gui ojepy'amongeta haguâ mba'e práctica machista-pa ha'e omboguata avei. Ha ápe peteî salvedad: peteî tenda cultura machista oîháme ha avei peteî organización patriarcal de la sociedad, ndaipóri okañýva machismo-gui ha, upévare, tekotevêgui oñema'ê haguâ espejo-pe" (Chiodi - Fabbri - Sánchez, 2019).

Umi política pública de prevención de las violencias por motivos de género omombareteva'erâ umi concepción kuimba'ereko rehegua hetaichaguareko, hekojojáva ha iñambuéva ha, upéicha, ikatu haguâ ojeity umi patrón social ha cultural ombohetéva ko'â estereotipo ha umi relación género-kuéra apytépe ha omokyre'ŷ haguâ peteî ñemoambue cultural guasu ñamopu'â haguâ oñondivepa peteî sociedad isâsóva, hetaichaguarekópe ha hekojojáva jaipotaháicha.

Ko enfoque guive, imba'eguasueterei ningo tapichakuéra oguerekórô derecho oiporavo haguâ mba'éichapa oñedefini, mba'éichapa ojehero ha mba'éichapa omopu'â ijoajuhakuéra sexo-afectivo ohupyty haguâ hetaichagua joaju ha iporâva.

Ani ñanderesarái oîha hetaichagua forma ñamopu'â haguâ vínculo, jarrespeta ha juicio'ŷre ñande concepción-kuéra guive térâ mandatos monogámicos ha heteronormativos, omonei tendakuéra hekojojavéva ha isâsovéva opavavépe guarâ.

Umi Principios de Yogyakarta[10] he'i orientación sexual ha'eha " pe capacidad orekóva peteîteî tapicha oñandu haguâ peteî atracción emocional mbarete, avei afectiva ha sexual tapichakuéra género iñambuévare térâ tapichakuéra género ha'eichaguáre, avei ikatúva oreko relación íntima ha sexual-kuéra ko'â hapichakuérandi" (Principios de Yogyakarta, 2007).

Hetaichagua forma oî ojejuhu haguâ orientación sexual-kuéra género rehe ha mba'éichagua tapichápa rehe. Ko'â apytépe oî: lesbiana, gay, pansexual, demisexual, ambue categoría-kuéra apytépe ha, ja'eva'erâ, nañaimo'âiva'erâ ha'eha estática, hatâva térâ ndikatuiha iñambuéva deseo ha atracción sexual rehe ambue identidad-kuérare ikatu iñambue. Ñantendéramo oîha hetaichagua vínculo-kuéra ikatu ñañandu experiencia sexo-afectiva-kuéra ñañembo'ývo respeto-pe ha sâsôme.

[10] Principios de Yogyakarta Aplicación de la Legislación Internacional de Derechos Humanos rehegua oñembojoajúva Orientación Sexual ha Identidad de Género (2007), Introducción. Ko'â principio oñemba'apo'akue peteî seminario internacional-pe ojejapo'akue Universidad de Gadjah Mada-pe (Yogyakarta, Indonesia) noviembre de 2006-pe, peteî arandu'aty derecho humano-kuéra rehegua oñembyaty'akue heta tetâgui.

Jokin Aspiazu Carballo
en "Masculinidades y feminismo":

"¿Moôguivépa ñamaña, upéicharô, kuimba'ekuéra rembiapóre? Hi'â chéve, py'ŷi, ojeheka umi tenda ipy'aguapývva ha oñeñeñandu porâvape ha ndojejapoguasúi peteî tenda oporomondýiva, oporomongyhyjéva ha omoñanduvaíva. Oî comodidad mante ha chéverô guarâ upéva ndovaléi heta nivel-kuérape [...] Che ha'e ojejapova'erâha tendakuéra oîháme incomodidad productiva. Jajapo política ñañemoîramo peligro-pe, ñañemoaguîramo incomodidad-pe ha upégui osê mba'ekuéra (...) oñemoîramo tenda oîháme incomodidad productiva he'ise ojehekaha tenda oñemoheñói haguâ ñemoambuekuéra, katu ani topa chugui katupyry umi sa'i formula-kuérape orekóva iñakâme, sapy'ánte, ñamobojoaju vove. ¿Ñaimépiko jajepy'amongeta haguâ propuesta-kuéra omoambuéva jajapojey haguâ upeí, jajepy'amongeta rire?" (Aspiazu Carballo, 2017).

Mba’éichapa mbaretejeporu ombyai kuña ha LGBTI+ rekovekuéra ha hogayguakuéra renonderâ

Umi mbaretejeporu género-re oñemboykete umi derecho rehe jarekóva ñamopu’â haguâ ñane renonderâ ha javy’a haguâ ñande rekovépe ha ñantende porâva’erâ jajokova’erâha upe mbaretejeporu jaguereko haguâ peteî tekove isâsóva. Pe Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (Comité CEDAW) — órgano de supervisión de la Convención—, he’i Recomendación General Nº 19-pe **“pe mbaretejeporu kuñáre ha’eha ñemboykereko ojokóva kuñáme heko porâ haguâ ha isâso haguâ kuimba’ekuéraicha”.**

Pe mbaretejeporu género-re ojapóva kuña ha LGBTI+ retére ha akâme ha’e, ñepyrûháme, ojoko chupekuéra oreko ha oikuaa haguâ añeteháре umi derechos humanos ha libertades fundamentales.

Upeichaite, umi mba’e oipytyvô oñemoî haguâ kuña ha LGBTI+ tapicha poguýpe, ani haguâ oike política-pe ha avei ambue esferas de la vida pública, opyta haguâ umi nivel inferior-kuérape tekombo’épe ha avei capacitación-kuérape ha mba’apokuérape.

Umi mbaretejeporu ohejáva kuña ha LGBTI+ rekovekuérape ikatu ivaieterei, hetekuérape ha iñakânguérape, umíre oî depresión, umi mba’asy de transmisión sexual, ñenupâ vai, hamba’e. Ko’â mba’e mbaretejeporu ohejáva avei ombohasa’asy umi tapicha oîva kuña jerére ha ikatu opyta chupekuéra secuelas psicológicas, afectaciones económicas, conflictos legales, ambue mba’e apytépe.

Ivaietéramo jepe umi mba’e ohejáva mbartejeporu kuña ha LGBTI+ rekovekuérape ha ojokóramo jepe ogueraha haguâ hikuái hekovekuéra tenonderâme ja’eva’erâ ikatuha oñemyatyrô, iñâkâgui ha avei econonomicamente, ha sapy’ánte avei ikatu ojekuera hetekuéragui.

Upeárâ imba’eguasuterei jahechakuaávo umi tapichápe ohasa’akue mbaretejeporúgui ikatuha hikuái oiporavo, isâsoha hikuái ojapo haguâ oipotáva ha omoambue haguâ umi relación social género-kuéra apytépe ombotuicháva ñemboykereko ha tekojoja’ŷ. Upéichaite, avei ñamombareteva’erâ pe rol del Estado ojapo ha omboguata haguâ umi política pública-kuéra omoirû, oipytyvô ha omyatyrômba haguâ umi situación oîháme mbaretejeporu género-re, umi mba’e heñóivagui ha umi mba’e ohejáva.



Mbaretejeporu género-re jehechakuaapaite

Pe Ley N° 26.485 de Protección Integral de las Mujeres sanción omombyta peteĩ hito mbaretejeporu género-re rehegua ñane retâme omoambuéva pe paradigma oñemba'apo haguâ hese. Upe peteĩha norma ko temática rehegua ojejapova'ekue ha'e Ley N° 24.417 de "Protección contra la Violencia Familiar" ogapegua reheguánte, nde'íri mba'eve tapichakuéra oiko'asýva género-re ha avei nde'íri mba'eve mba'éichagua mbaretejeporu oĩva rehe.

Ko sentido-pe, pe Ley N° 26.485 ohechauka umi mbaretejeporu oĩvéva ha avei ojapoka umi Planes Nacionales ojejoko, oñepytyvô ha oñemosê haguâ mbarete jeporu kuña ha LGBTI+ rehe, omoĩka avei peteĩ línea nacional oipytyvôva ha omoirûva ko'â situación-pe (pe Línea 144), ome'êvo capacitación manterei umi funcionario público-pe guarâ, omokyre'ŷvo camapaña-kuéra ojehechakuaa porâ haguâ umi mbaretejeporu kuña ha LGBTI+ rehe, omokyre'ŷ ñemba'apo ojejapova oñondive tekohakuérape, hetaichagua mba'e apytépe omoambuéva ñeimo'ânguéra mbaretejeporu rehe ñane retâme.

Roñe'êvo mbaretejeporu abordaje integral rehe ro'e romoambueha paradigma abordaje individual rehegua rojupi haguâ **condiciones subjetivas y materiales** mopu'âhápe ikatu haguâ umi tapicha oĩva mbaretejeporu poguýpe taisâsove. He'ise, umi intervención ndaipóri emergencia-kuérapente, oĩ avei **modificación de las condiciones estructurales que sostienen las situaciones de violencia por motivos de género.**

¿Mba'éichapa ojehechakuaapaite umi mbaretejeporu género-re?

- **Ojejapóvo ha oñemopu'âvo umi política ojejoko, oñepytyvô, oñeñangareko ha oñemombarete haguâ pe justicia jeikeha.**
- **Oñemoambuévo ára mbykýpe térâ ára pukúpe umi patrón cultural ha estructural-kuéra oñeñembo'ývape tekojoja'ŷ kuña ha kuimba'e apytépe.**
- **Ojejokóva pe victimización ha revictimización umi intervención-kuérape ojapóva Estado oĩháme mbaretejeporu**

género-re. Ko sentido-pe, umi política de protección ndo'áiva'erâ mante umi tapicha ohasa'asýva ári, ho'ava'erâ mbaretejeporuhára ári.

- Oñemoîvo pe perspectiva de la diversidad enfoque-ramo ojoasáva opaite política-kuérare, programa-kuérare, medida-kuérare ha tembiapokuérare mbaretejeporu ñembohovaképe.

- Mbarete jeporu gestión de la información rupive, oñemoîvo umi prioridad mbytépe pe producción de información iporâvéva oñeñembopy'apeteî haguâ oñeñembo'ývo evidencia-kuérape.

- Ojehasávo umi política-re ojejoko haguâ ha oñeñangareko haguâ tapichakuérare oiméva mbaretejeporu poguýpe opaite organismo estatal-kuérape.

- Umi modelo de gestión flexible rupive ha oîva opaite jurisdicción-kuéra ha nivel estatal apytépe oñemoñepyrû haguâ política pública-kuéra toho porâva umi contexto local rehe.

- Oñemboguatávo opárupi umi política ojejoko haguâ, oñepytôvo haguâ ha oñeñangareko haguâ mbaretejeporu rovaképe, hetaichagua agente institucional-kuéra ndive ha hetaichagua dispositivo provincial-kuéra ha local-kuéra oîva opárupi ñane retâme.

- Oñemba'apóvo joajuhápe organización social ha comunitaria-kuéra ndive.



Pe abordaje integral de las violencias de género ohechakuaa porâ tekotevêha pe tapicha oîva mbaretejeporu poguýpe tomonei oñemoirû haguâ chupe ha ojapo haguâ upe circuito oñemombe'úva chupe. Ko monei ndaha'éi manterei guarâ, ikatu ojehupyty ñepyrûháme, ikatu oñeñemongeta ha ojepy'amongeta, ha avei ikatu okañy pe proceso de intervención aja ojepy'amongetajeývo umi tembiapo.

Ipahaitépe, ambue mba'e tuicha abordaje integral-pegua ha'e umi indicador de riesgo-kuéra he'iva'erâha, pya'etépe, mba'éichapa oime tapicha oîva mbaretejeporu poguýpe ombohape porâve haguâ pe intervención estatal ha ojejoko haguâ umi situación oîháme mbaretejeporu tuichaite.

Umi indicador de riesgo ha'eva'erâ dinámica ha situacional hikuái ndaipóri rehe evaluación de riego-kuéra hatâva: umi situación oîháme mbaretejeporu iñambue oho oñentendeva'erâha peteî contexto-pe, upévare ojeguerekova'erâ alerta-kuéra tohechauka voi apañuaikuéra, emergencia-kuéra, falta-kuéra ha umi oñeha'arô'ŷva.

Recurso institucional-kuéra: moôpa ojeho, mba'épa ojejapo, mba'éichapa oñepytyvô ha'éramo che pehengue, che angirû térâ tapicha aikuaasévante

Pe MMGyD ojapo heta mba'e omoambue haguâ umi tapicha rekove ohasáva ha oîva mbaretejeporu poguýpe ha isâso haguâ avei hikuái opaite ámbito-kuérape.

Plan Nacional de Acción contra las Violencias por Motivos de Género 2020-2022

Upe Plan Nacional de Acción contra las Violencias por Motivos de Género 2020-2022 iñambue mbaretejeporu género-re rembiapo:

- Omoambuese umi tapicha rekove ohasa'asyva mbaretejeporu género-re ha avei omba'apose emergencia-pe.
- Omokyre'ŷ tapichakuérape oguereko haguâ independencia económica, oguereko haguâ trabajo formal, hekombo'e haguâ ha oguereko haguâ hikuái óga porâ.
- Omoinge umi lesbiana, gay, bisexual, travesti, trans, intersex-kuéra ha ambue identidad-kuéra ha orientación no hetero normativa (LGBTI+) derecho-kuéra.

Reikuaave haguâ plan ha política-kuéra rehegua, eike ápe:



Web-pe: https://www.argentina.gob.ar/generos/plan_nacional_de_accion_contra_las_violencias_por_motivos_de_genero



Línea 144

Pe línea 144 ha'e peteî servicio oipytyvôva ha omomarandúva ikatuhápe oñeporandu, oñeme'ê información ha oñemoirû oîramo mbaretejeporu género-re. Oî kuña ha LGBTI+ peguarâ, hogayguakuérape guarâ ha iñirûnguérape guarâ avei.

Upépe oî tapichakuéra oikuaa hetáva derecho, psicología, trabajo social, ha ambue disciplina-kuéra rehegua, oñemoaranduva'ekue perspectiva de género ha diversidad-pe.

Kóa ko servicio ndojehepyme'êi ha oime opa ñane retâ rupi. Ikatu oñeñe'ê teléfono rupive, correo electrónica térâ WhatsApp rupive ha avei aplicación APP 144 rupive 24 horas-pe, opa ára arapokôindýpe opa año pukukue javeve ha oimeraê guive ñane retâ pype.

Eñe'ê jehepyme'êhápe, 24 hs., 365 ára opa año pukukuépe:

- **Teléfono rupive 144-pe**
- **WhatsApp rupive 1127716463-pe**
- **Correo electrónico rupive linea144@mingeneros.gob.ar**
- **Aplicación APP 144:** https://www.argentina.gob.ar/aplicaciones/linea-144-atencion-mujeres-y-LGBTI

Avei, reheka haguâ mapa de Centros de Atención para Personas en situación de violencia por motivos de género-pe eike ápe:



Programa Acompañar

Pe Programa Acompañar oî umi kuña ha LGBTI+ peguarâ ikatúvape ho'a situación-kuéra oîhápe mbaretejeporu género-re ha tekotevêva oñepytyvô chupekuéra pirapirére. Umi tapicha oikéva ko programa-pe oñeme'ê chupekuéra pirapire peteî Salario Mínimo, Vital y Móvil-re 6 meses pukukue javeve ha acompañamiento psicosocial reheve.

Programa jeikeha ojejapo Unidades de Acompañamiento rupive local térâ provincial ojapóva hikuái evaluación del riesgo mbaretejeporu género-re ñembohavaképe.

Ojeguerahava'erâ:

- **DNI**
- **CBU**
- **Número de cuenta bancaria propia**

Natekotevêi ojeguereko peteî denuncia - Ikatu ojeiku programa-pe opaite provincia-kuérape ñane retâme - Pe Programa ndoikói umi titular-pe guarâ orekóva Programa Potenciar Trabajo

Reporandu haguâ programa rehe, ehenói Línea 144-pe.

Web-pe: https://www.argentina.gob.ar/generos/plan_nacional_de_accion_contra_las_violencias_por_motivos_de_genero/programa-acompanar

Rejapo haguâ inscripción-kuéra, eike ápe:



Programa Producir

Ko programa oipytyvôva pirapirére ha acompañamiento técnico rehe ojejapo ha oñemombarete haguâ proyecto productivo-kuéra omboguatáva organización social ha comunitaria-kuéra oîháme kuña ha LGBTI+ ohasáva térâ ohasava'ekue mbaretejeporu género-re poguýpe. Natekotevêi personería jurídica.

Reporandu haguâ programa rehe, ehai ápe: producir@mingeneros.gob.ar

Hetave información ápe:



Web-pe: https://www.argentina.gob.ar/generos/plan_nacional_de_accion_contra_las_violencias_por_motivos_de_genero/programa-producir

Programa Acercar Derechos

Ha'e peteî programa oipytyvôva, ome'êva información ha omoirûva umi tapichápe oîva mbaretejeporu poguýpe, avei ipehenguekuérape iñangirûnguérape atykuéra rupive oîháme abogado-kuéra, psicólogo-kuéra ha trabajador social-kuéra oiméva opa ñane retâ pukukue rupi omokyre'ŷva ha oipytyvôva ojeike haguâ ha ojeguereko haguâ derecho-kuéra.

Umi equipo interdisciplinario:

- Ome'ê acompañamiento psicosocial umi kuña ha LGBTI+pe oîva mbaretejeporu género-re poguýpe.
- Oipytyvô ojeike haguâ hataichagua programa-pe ha política-kuéra Estado Nacional rehegua ha Estados provincial-kuéra rehegua.
- Omoirû tapichakuérape ojapo haguâ trámite ha gestión-kuéra oike haguâ derecho-kuérape.
- Ome'ê asesoramiento legal ha oipytyvô oñentende porâve haguâ lenguaje jurídico ha proceso judicial-kuéra.
- Ha'ekuéra ningo facilitador intercultural.
- Ojapo presentación-kuéra proceso judicial-kuérape oîva trámite-pe kuña ha LGTBI+ hasýramo chupekuéra guarâ oike haguâ justicia-pe.

Umi kuña ha LGBTI+ tuichave 18 años-gui oîva mbaretejeporu género-re ikatu ojapo inscripción térâ oporandu ko programa rehe omondóramo hikuái correo electrónico dirección okorrespondévape tenda oikoha rehe.

Hetave información, oî ápe:



Web-pe: https://www.argentina.gob.ar/generos/programa-acercar-derechos



Programa de Fortalecimiento para Dispositivos Territoriales de Protección Integral de Personas en Contexto de Violencia por Motivos de Género

Pe MMGyD oipytyvôse, omombaretese ha omohatâse umi red de hogares, refugios y casas de medio camino oîva opa rupi ñane retâme omoguahêva umi tapichápe oîva mbaretejeporu género-re poguýpe.

Pe Programa de Fortalecimiento para Dispositivos Territoriales de Protección Integral de Personas en Contexto de Violencia por Motivos de Género:

- Omohenda umi intervención dispositivo-kuéra apytépe oipytyvôva ha omoirûva tapichakuérape oîva mbaretejeporu género-re poguýpe.
- Ome'ê capacitación umi atýpe guarâ omba'apóva hogares, refugios y casas de medio camino-pe.
- Ojapo protocolo, lineamiento ha guía-kuéra omoî haguâ umi criterio ha tembiaporâ ijojáva.
- Oipytyvô pirapirére umi refugios y casas de medio camino oîva gobierno provincial ha local-kuéra poguýpe.

Oñemondo haguâ ndéve información, ehai ápe: dispoprotec@mingeneros.gob.ar

Hetave información ápe:



Web-pe: https://www.argentina.gob.ar/generos/plan_nacional_de_accion_contra_las_violencias_por_motivos_de_genero/prog-fortalec-para-disp-territor-de-protec-integ-de-personas

Reparación Económica para Niñas, Niños y Adolescentes hijxs de víctimas de femicidio (RENNYA)

Ha'e peteî programa oipytyvôva pirapirére mitâ ha mitârusukuérape 21 años peve, ha umi tapichápe orekóva discapacidad marave ndoikói mboy edad-pa oreko hikuái, isykuérape térâ oñangarekóva hesekuéra ojejukava'ekue mbaretejeporu género-re. Umi titular-pe oñeme'ê chupekuéra peteî suma opa jasýpe peteî jubilación mínima repy ha avei cobertura de salud.

Ojeguereko haguâ ko derecho oñembyatyva'erâ documentación upe mba'e oiko'akue rehegua ha tapicha rehe ha'éva titular del derecho térâ irrepresentante ha oñenohêva'erâ turno web ANSES-pe: https://www.anses.gob.ar/regimen-de-reparacion-economica-para-las-ninas-ninos-y-adolescentes-ley-27452

Oñeporandu haguâ, ojehai ápe: infanciasygeneros@anses.gov.ar térâ oñehenói Línea 102 térâ Línea 144.

Reikuaa haguâ mba'éichapa oime umi trámite reñepyrû'akue, eike ápe https://tramitesadistancia.gob.ar DNI número reheve ha trámite número oiméva DNI-pe, térâ ehenói Línea 144.

Hetave información:



Web-pe: https://www.argentina.gob.ar/rennya



Programa para el Apoyo Urgente a familiares de víctimas de Femicidio, Travesticidio y Transfemicidio

Pe Programa de asistencia integral para familiares de víctimas de femicidios, travesticidios y transfemicidios ome'ê:

- Apoyo económico irundy (4) salario mínimo, vital y móvil repy ojehepyme'ê haguâ movilidad, traslado-kuéra, alojamiento, tembi'u, pohânohára ha trámite-kuéra ojehepyme'ê haguâ.
- Cobertura de los traslados oñeikotekê pya'éramo.
- Oipytyvô ojejapo haguâ pe reparación económica mitâ ha mitârusukuérape guarâ víctimas de femicidio (RENNYA).
- Asistencia psicológica ha asesoramiento legal.

Ojeguereko haguâ ko derecho ojejapova'erâ peteî trámite Línea 144 rupive térâ umi área de género-pe provincia-kuéra térâ municipio-kuérape 60 días pukukuévo pe hecho rire.

Reporandu haguâ programa rehe, ehenói Línea 144-pe, WhatsApp rupive 1127716463 térâ correo electrónico rupive ápe apoyourgente@mingeneros.gob.ar

Reguereko haguâ hetave información umi trámite reikotevêva rehe reike haguâ upépe, eheka código ápe:



Web-pe: https://www.argentina.gob.ar/generos/plan_nacional_de_accion_contra_las_violencias_por_motivos_de_genero/programa-para-el-apoyo-urgente-y-la-asistencia-integral-inmediata

Campaña Nacional "Argentina Unida contra las Violencias de Género"

Pe campaña nacional "Argentina Unida contra las Violencias de Género" omokyre'ŷ ojepy'amongeta haguâ opa sentido común-kuérare, tembiapo ha discurso-kuéra omoheñóiva mbaretejeporu género-re. Avei omokyre'ŷ oñekuestiona haguâ umi masculinidad hegemónica ha umi mandato ou porâva kuimba'ekuérape umi kuña ha LGBTI+ áripi.

Ko campaña ojaposéva ha'e peteî cambio cultural ha social oñeikotevêva ojejoko haguâ mbartejeporukuéra género rehe ha omokyre'ŷse relación social-kuéra ijojavéva género-kuéra apytépe.

Heta material-kuéra rupive (umi video, afiche, publicación, mensaje-kuéra, recurso-kuéra taller-pe guarâ ha ha guía-kuéra) ko campaña oiko opa ñane retâ rupi omokyre'ŷvo ñemoambue opaite tekohakuéra rupi.

Umi material (video, afiche, libro, taller-kuéra) campaña-pegua ikatu oñembogueju águi:



Web-pe: https://www.argentina.gob.ar/generos/argentina-unida-contra-las-violencias-de-genero



Programa de Escuelas Populares en Género y Diversidad “Macachas y Remedios”

Ko programa omombaretese umi kuña ha LGBTI+ ñembokatupyry ojehecha porâ haguâ ha ojejoko haguâ mbaretejeporu género-re ha omokyre'ŷse pe reorganización igualitaria del trabajo de cuidado, ambue mba'e apytépe.

Ome'ê pirapire ha acompañamiento técnico umi proyecto oñeñembokatupyrýva género ha diversidad rehegua omotenondéva umi organización social ha comunitaria-kuéra, avei culturales ha umi entidad opa ñane retâygua.

Umi organización oikeséva upépe opresentava'erâ peteî proyecto ha orekova'erâ base umi eje mbaretejeporu género-re rehegua ha avei tembiapo ñeñangereko rehegua, ha oñemombe'uva'erâ mba'éichapa oñemohendáta pe tembiapo ojehekombo'e haguâ, contenido-kuéra ha peteî cronograma oñemba'apo haguâ. Umi proyecto ojeiporavóvape oñeme'ê pirapire ha oñemoirû chupe hapépe.

Reikuaave haguâ, eheka ápe:



Registro Nacional de Promotorxs Territoriales de Género y Diversidad a Nivel Comunitario Tejiendo Matria

Pe Registro Tejiendo Matria ha'e peteĩ política omopu'âva pe tembiapo okápe mba'eguasu ojapóva heta ñande rapicha opa rupi ñane retâme. Ko tembiporu ombyaty promotor territorial-kuérape omba'apóva género ha diversidad-pe, ára ha ára, omokyre'ŷva derecho-kuéra jeikeha kuña ha LGBTI+ peguarâ. Ko tembiapo omokyre'ŷ umi ñemoarandu ha ñembokatupyry género ha diversidad-pe programa-kuéra rupive, taller-kuéra ha curso-kuéra rupive ome'êva gobierno nacional, umi gobierno provincial ha municipal-kuéra, organización social ha comunitaria-kuéra, sindicato-kuéra, umi centro de formación ha universidad-kuéra, ambuekuéra apytépe.

Ko tembiporu imba'eguasuetéva promotor-kuéra omba'apo haguâ hetaichagua política reheve MMGyD rehegua. Avei ojejapo ñembyatyguasu oñeñemongeta haguâ ñemoarandu ha ñembokatupyry rehegua.

Reguereko haguâ hetave información, eheka ápe:



Programa Articular

Programa de fortalecimiento y acompañamiento para organizaciones sociales y comunitarias omboguatáva umi proyecto mbaretejeporu género rehegua, tembiapo ñeñengareko ha diversidad rehegua ñemohenda. Ome'ê asistencia técnica ha económica umi proyecto-pe guarâ organización social ha comunitaria-kuéra mba'e orekóva térâ oreko'ŷva personería jurídica omba'apóva ko'â temática género ha diversidad rehegua.

Kóa omombaretese pe tejido social comunitario ha omoporâse umi organización social ha comunitaria capacidad de acción y gestión omboguatáva tembiapokuéra género ha diversidad rehegua. Pe Articular rupive, oñemombaretese pe relación oîva organización-kuéra ha MMGyD apytépe ha ambue organismo-kuéra omoîva umi política de género ha diversidad.

Hetave información ápe:



Web-pe:
https://www.argentina.gob.ar/generos/plan_nacional_de_accion_contra_las_violencias_por_motivos_de_genero/programa-articular

Oñemoîvéva

Marco normativo internacional mbaretejeporu género rehegua

Ko'â década ohasa ramóvape, kuñanguéra ha LGBTI+ derecho-kuéra oreko haguâ peteî tekove mbaretejeporu'ŷre ituicha ohóvo, Derecho Internacional-pe ha nacional-pe avei.

Peteîha tembiporu tee oñangarekóva kuñanguéra derecho humano-kuéra ha'e pe Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra la Mujer (CEDAW, por sus siglas en inglés), ojepopyhýva 1979-pe. Pe CEDAW, orekóva pe jerarquía constitucional (he'iháicha artículo 75, inciso 22 Constitución Nacional pegua), oî oîhápe pe sistema de protección de las Naciones Unidas ha oreko heta disposición-kuéra tekojoja ha no ñemboyke'ŷ rehegua.

Ndoje'éiramo jepe pe articulado el derecho a una vida libre de violencias, pe Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (Comité CEDAW) —órgano de supervisión de la Convención—, he'i upe Recomendación General Nº 19-pe “la violencia contra la mujer es una forma de discriminación que inhibe gravemente la capacidad de la mujer de gozar de derechos y libertades en pie de igualdad con el hombre”, upéicharô Estado-kuéra oñemomba'eva'erâ umi medida efectiva-kuérare ipu'akâ haguâ opaiteichagua mbaretejeporu género rehegua.

Año 2017-pe, pe Recomendación General Nº 35 omoîmba ha ombopyahu pe Recomendación General Nº 19 ha he'i upe mbaretejeporu género-re prohibición taha'e peteî mba'eguasuete Derecho Internacional consuetudinario rehegua. Ojeikuaa porâvo moô meve oguahê pe Convención mbaretejeporu género rehegua, omombarete pe noción ha'eha peteî “problema social más que individual, que exige respuestas integrales, más allá de aquellas relativas a sucesos concretos, autores y víctimas y supervivientes”.

Uperire, pe primera convención ohechakuaáva pe derecho a una vida libre de violencias peteî derecho humano-icha ha he'i porâ mba'e mba'épa ojapova'erâ umi Estado Parte ojoko haguâ, osansiona haguâ ha ani haguâ oikove mbaretejeporukuéra ha'éva pe Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer (Convención de Belem do Pará), ha'e 1994 guare ha oime sistema interamericano de protección-pype.

Año 2002-pe, Argentina omoneijey pe Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional y sus Protocolos Facultativos. Umi apytépe oî yvate pe Protocolo para Prevenir, Reprimir y Sancionar la Trata de Personas, especialmente mujeres y niños (Protocolo de Palermo). Ko Protocolo ha'e'akue peteîha instrumento jurídico internacional ojejapóva oñemba'apo haguâ opa asapecto-kuérape trata de personas rehegua. Ko modalidad-pype “con fines de explotación sexual” umi kuña ha LGBTI+ ohasa'asyvéva hikuái. Umi mba'e ohekáva ko Protocolo ha'e, he'iháicha artículo 2, ojokose ha oñembohovakese trata de personas rehe, “con especial atención a las mujeres y los niños”, oñangarekose ha oipytyvôse umi trata de personas víctima-kuéra ha omokyre'ŷse omba'apo haguâ oñondive umi Estado Parte ohupyty haguâ umi mba'e.

Upejave, pe Corte IDH omoî hatâ peteî estándar trascendental omboyvatévo pe concepto “debida diligencia reforzada” he’i haguâ moô meve oguahê Estado rembiapo ko temática-pe. Ko regla he’ise Estado ojoko ha oñangareko hatâva’erâha térâ “imbaretéva”, ha’éramo garante patrones de violencia estructural rovaképe ombohasa’asýva umi grupos subordinados o en situación de vulnerabilidad.

Ko sentido-pe, iporâ avei ja’évo Naciones Unidas-pe oñemoneîha 2006-pe umi “Principios sobre la aplicación de la legislación internacional de derechos humanos con relación a la orientación sexual y la identidad de género” (Principios de Yogyakarta). Ko documento ha’e peteî tembiporu jurídicamente vinculante, katu omoî umi estándar legal kuéra oisambyhy haguâ Estado-kuéra rembiapo ha avei ambue agente-kuéra rembiapo omba’apóva ojoko ha opa haguâ mbaretejeporu, abuso ha ñemboykereko ombohasa’asýva LGBTI+.

Marco normativo nacional mbaretejeporu género-re

- **2008** – Ley N° 26.364 de Prevención y Sanción de la Trata de Personas y Asistencia a sus Víctimas, modificada luego por la Ley N° 26.842. Mokôi ley ohachauka mba’éichapa Estado Nacional oreko compromiso oñemoañete haguâ umi obligación internacional-kuéra ojejoko haguâ, oñesansiona haguâ ha oñemosê haguâ mbaretejeporu género-re. Ko compromiso avei ojehecha oñemoneívo ley-kuéra de Protección Integral de las Mujeres y de Prevención y Sanción de la Trata de Personas y Asistencia a sus Víctimas, ha avei oñemoañetévo umi obligación internacional ohóva ko tembiapo ykére.
- **2009** – Ley N° 26.485 de Protección Integral para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra las Mujeres en los Ámbitos en que Desarrollen sus Relaciones Interpersonales.
- **2010** – Ley N° 26.618 que modificó el Código Civil y Comercial de la Nación para incorporar el matrimonio igualitario.
- **2012** – Ley N° 26.743 de Identidad de Género, normativa ipyahúva ohechakuaáva pe pete^te*i tapicha identidad autopercibida ha iderecho ojetrata porâ haguâ hese, marâve ndoikói mba’e sexo oñeme’ê chupe heñói haguépe ha avei mba’épa he’i registro identificatorio-kuérape. Ambue mba’ére, ja’eva’erâ umi disposición-kuéra ojehechakuaaha ko norma-pe ombohape opa medida-kuérape ojejoko haguâ, oñemosê haguâ ha oñemyatyrô haguâ mbaretejeporu género-re.
- **2012** – Ley N° 26.791, Omoambue pe artículo 80 del Código Penal ombovaive haguâ porojuka mbaretejeporu género-re. Pe ley ombotuicha pe figura del homicidio calificado por el vínculo (inciso 1), yma ohechakuaávante umi oikóva oñondive, katu oî heta relación ko’âgagua ha ymaguare, ojeiko térâ ojeiko’ŷramo oñondive, ha hetaichagua porojuka oîva crímenes de odio ha por motivos de género rehe térâ orientación sexual rehe, identidad de género térâ expresión (inciso 4). Avei, pe Ley N° 26.791 omoinge umi inciso 11 ha 12. Pe

inciso 11 agrava el homicidio de una mujer cuando el hecho sea perpetrado por un varón y mediare violencia de género, he'ise, ojehero femicidio.

- **2017** – Ley N° 27.363, omoî pe reforma del Código Civil y Comercial de la Nación para establecer la privación de la responsabilidad parental al progenitor condenado como autor, coautor, instigador o cómplice del delito de homicidio agravado por el vínculo o mediando violencia de género. Ko'âga ramo, pe Ley N° 27.452 (RENNyA) omoî peteî régimen de reparación económica para lxs hijxs de víctimas de femicidios.
- **2018** – Ley N° 27.499 (Ley Micaela), he'i oñembokatupyryva'erâha temáticas de género y violencias por motivos de género rehe opa tapicha omba'apóva función pública-pe opa nivel-kuérape ha jerarquía, umi poderes Ejecutivo, Legislativo ha Judicial de la Nación.
- **2020** – Ley N° 27.610 de Acceso a la Interrupción Voluntaria del Embarazo, he'i, ambue mba'e apytépe, umi hyeguasúva orekoha derecho odesidi haguâ ikatuha ojapo interrupción ipuru'ápe catorce semana ipukukue peve. Ndaha'éiramo ko plazo-pe, pe tapicha oreko derecho odesidi haguâ ha oreko haguâ pe interrupción del embarazo heta mba'erehe. Ipahápe, pe ley osansiona ojejokáramo térâ oñembotovéramo aborto umi caso-pe oîhápe legalmente autorizado.



Moñe'êrâty

Aguilar, Yolanda (2019). De la Violencia a la Afirmación de las Mujeres. Antología del pensamiento crítico guatemalteco contemporáneo. CLACSO. Disponible en: https://www.jstor.org/stable/j.ctvtxw2km.32

Aspiazu Carballo, J. (2017). Masculinidades y feminismo. Virus Editorial:Barcelona.

AWID (2004). Interseccionalidad: una herramienta para la justicia de género y la justicia económica. Derechos de las mujeres y cambio económico, No. 9. Disponible en: https://www.awid.org/sites/default/files/atoms/files/nterseccionalidad_-_una_herramienta_para_la_justicia_de_genero_y_la_justicia_economica.pdf

Benaglia, Alejandra (2019), El ABC de la Violencia laboral: Qué es, cuáles son sus formas, quién nos protege. l Diario Digital Femenino. Disponible en: https://diariofemenino.com.ar/df/el-abc-de-la-violencia-laboral-que-es-cuales-son-sus-formas-quien-nos-protege/

Berhokoirigoin, Jenofa (2018). Dorlin Elsa: "Tenemos un Estado que defiende a los violadores y desarma a las mujeres." Revista Argia. Disponible en: https://img.txalaparta.eus/Archivos/Entrevista_Elsa%20Dorlin.pdf

Cabral, Mauro (2014). "Cuestión de privilegio" en Las 12, Página 12. Disponible en: http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/las12/13-8688-2014-03-07.html

Ceballos, María Pia - Gil, Natalia (2018). "Furia travesti entre fronteras, la comunidad de las diferencias. Problematizaciones en torno a la encuesta a la población trans del departamento de San Martín." En Revista de Estudios y Políticas de Género, Número 3 / pp. 5-35.

Chiodi, Agustina - Fabbri, Luciano y Sánchez, Ariel - Instituto de Masculinidades y Cambio Social (2019). Varones y masculinidad(es). Herramientas pedagógicas para facilitar talleres con adolescentes y jóvenes.

Comisión Interamericana de Derechos Humanos (2015), Violencia contra personas lesbianas, gays, bisexuales, trans e intersex en América, OEA/Ser.L/V/II., Rev.2.Doc. 36. Disponible en: http://www.oas.org/es/cidh/informes/pdfs/violenciapersonaslgbti.pdf

Comisión Interamericana de Derechos Humanos (2017), Las mujeres indígenas y sus derechos humanos en las Américas, OEA/Ser.L/V/II. Disponible en: http://www.oas.org/es/cidh/informes/pdfs/MujeresIndigenas.pdf

Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer (CEDAW), recomendacion general N° 19 (1992). Disponible en: https://tbinternet.ohchr.org/Treaties/CEDAW/Shared%20Documents/1_Global/INT_C EDAW_GEC_3731_S.pdf

Crenshaw, K. (1991). Mapping the margins. Intersectionality, Identity Politics, and Violence against Women of Color. Stanford Law Review, 43 (6), 1241-1297. Disponible en: http://www.scba.gov.ar/includes/descarga.asp?id=39251&n=Crenshaw%20Kimberl%E9%20Cartografi ando%20los%20m%E1rgenes.pdf

Demirdjian, Stephanie (2019), Rita Segato: "La violencia de género es la primera escuela de todas las otras formas de violencia", La Diaria Feminismos. Disponible en: https://ladiaria.com.uy/feminismos/articulo/2019/7/rita-segato-la-violencia-de-genero-es-la-primera-escuela-de-todas-las-otras-formas-de-violencia/

González y otras (Campo Algodonero) v. México, Fondo, Reparaciones y Costas. Sentencia de 16 de noviembre de 2009, Serie C No.205, párr. 143.

INDEC (2010), Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas.

Andrades, Amanda (2020), Entrevista a Yuderskys Espinosa Miñoso: El ideal de mujer del feminismo implica la explotación de la mayoría de mujeres y varones extraeuropeos, CTXT: Contexto y Acción. Disponible en: https://ctxt.es/es/20200801/Politica/33177/yuderkys-espinosa-feminismo-colonialismo-amanda-andrades.htm

Falquet, Jules (2017). Pax Neoliberalia: persectivas feministas sobre la reorganización de la violencia contra las mujeres. Buenos Aires: Madreselva.

Fink, Nadia y Florencia Puente (2018). Diálogo con Rita Segato: "No se trata de la identidad de las mujeres, sino de en qué sistemas económicos y societarios están insertadas", Boletín Rosa Luxemburgo. Disponible en: https://rosalux-ba.org/2018/03/08/rita-segato-charla-parte1/

Fuentes, Marcela (Marsha Gall), Vanina Escales, Agustina Paz Frontera y María Florencia Alcaraz (2019), Judith Butler: Las violencias machistas y las migraciones forzadas exigen una movilización transnacional. LATFEM. Disponible en: https://latfem.org/las-violencias-machistas-y-las-migraciones-forzadas-exigen-una-movilizacion-transnacional/

Generación Perdida (2019), Miriam Gomes en Generación Perdida. Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=vv9ZgOnY7og

González Prado, P. & Yanes A. IDEGE - Descosidas - CONICET UNCuyo Mendoza. (2013). Violencia contra las mujeres y violencia de Género. La cuestión terminológica y los paradigmas implicados. En Manual: Violencia contra las mujeres. Quien calla otorga.

Lagarde, Marcela (2005), Feminicidio, el último peldaño de la agresión, Mujeres en Red. Disponible en: https://www.mujeresenred.net/spip.php?article141

La Ciudad (2011), Miriam Gomes, reescribiendo la historia argentina. Disponible en: https://laciudadavellaneda.com.ar/miriam-gomes-reescribiendo-la-historia-argentina/

Lamas, Marta (2014), Colonialidad y Género: Hacia un Feminismo Descolonial, Género y descolonialidad, Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Del Signo.

Las Casildas (2016). Observatorio de Violencia Obstétrica. Encuesta de atención al parto/cesárea. Disponible en: https://lascasildas.com.ar/proyectos.html

Ledwith, Margaret (2019), "Antonio Gramsci y el feminismo: la naturaleza esquiva del poder". Disponible en: https://gramscilatinoamerica.wordpress.com/2019/03/08/antonio-gramsci-y-

Malacalza, Laurana; Caravelos, Sofia; Racak Carolina; González, Josefina y Sesin Lettieri, Sofia (2019). Femicidios en clave estatal, Observatorio de Violencia de Género de la Defensoría del Pueblo de la Provincia de Buenos Aires. Disponible en: https://www.defensorba.org.ar/pdfs/documento-de-trabajo-femicidios-en-clave-estatal.pdf

Malacalza, Laurana (2019). Violencia Institucional y Violencia de Género: articulaciones y debates pendientes, Miradas Feministas sobre los Derechos. Buenos Aires: Editorial Jusbaires. Disponible en: https://docplayer.es/150885485-Miradas-feministas-sobre-los-derechos.html

Martín, Alejandra y Rodigou Nocetti, Maite (2013). Es la Vida Libre de Violencia lo que te Permite la Vida en Libertad: Entrevista a Marcela Lagarde. Polémicas Feministas, No. 2, 6-12. Disponible en: https://revistas.unc.edu.ar/index.php/polemicasfeminista/article/view/12267

Ministerio de las Mujeres, Géneros y Diversidad de la Nación(2020), Plan Nacional de Acción contra las Violencias por Motivos de Género, 2020-2022. Disponible en: https://www.argentina.gob.ar/sites/default/files/plan_nacional_de_accion_2020_2022.pdf

Ministerio de las Mujeres, Géneros y Diversidad de la Nación (2021), Plan Nacional de la Igualdad en la Diversidad 2021-2023. Disponible en: https://www.argentina.gob.ar/sites/default/files/2020/09/plan_nacional_de_igualdad_en_la_diversidad_2021-2023.pdf

Ministerio Público de la Defensa de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (2017), La Revolución de las Mariposas: A Diez Años de La Gesta del Nombre Propio. Buenos Aires. Disponible en: https://www.algec.org/wp-content/uploads/2017/09/la_revolucion_de_las_mariposas.pdf

Observatorio de discriminación para radio y televisión (2021), Guía de buenas prácticas de violencia mediática y simbólica, ENACOM. Disponible en: http://www.obserdiscriminacion.gob.ar/wp-content/uploads/2021/03/vilolencia_simbolica_mediatica.pdf

Principios de Yogyakarta (2007). Principios sobre la aplicación de la legislación internacional de derechos humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género. Disponible en: http://yogyakartaprinciples.org/principles-sp/about/

Blas Radi y Alejandra Sardá-Chandiramani (2016). Travesticidio / transfemicidio: Coordenadas para pensar los crímenes de travestis y mujeres trans en Argentina. Publicación en el Boletín del Observatorio de Género. Disponible en: https://www.aacademica.org/blas.radi/14.pdf

Russell, Diana E.H. (2008). Femicidio: politizando el asesinato de mujeres. Fortaleciendo la comprensión del femicidio: De la investigación a la acción.

Program for Appropriate Technology in Health (PATH), InterCambios, Medical Research Council of South Africa (MRC), and World Health Organization (WHO). Disponible en: http://alianzaintercambios.net/files/doc/1277249021_feminicidio-COMPLETO-01.pdf#page=43

Segato, Rita (2016), La Guerra Contra las Mujeres. Madrid: Traficantes de Sueños. Disponible en: https://www.traficantes.net/sites/default/files/pdfs/map45_segato_web.pdf

Sagot, Monserrat (2008), Estrategias para enfrentar la violencia contra las mujeres: reflexiones feministas desde América Latina, Athenea Digital, Núm. 14, 215-228.

Wittig, M. (1992). El pensamiento heterosexual. Barcelona: GALES.

Viveros Vigoya, M. (2016). La interseccionalidad: una aproximación situada a la dominación. Debate Feminista, 52, 1-17-

Yuval-Davis, N. (2006). Intersectionality and feminist politics. European Journal of Women's Studies, 13(3), 193-209.



Traducción realizada por el Centro Universitario de Idiomas de la FAUBA.

Ko ñe'êñembohasa ha'e Centro Universitario de Idiomas ha FAUBA rembiapo.

Edit. mingeneros



editorial@mingeneros.gob.ar

Direcciones
Balcarce 186, 6° piso,
C1064AAD

Av. Paseo Colón 275, 5º piso
(mesa de entrada),
C1063ACC

Entre Ríos 181, 9° piso,
C1079ABB.

Cochabamba 54,
C1064ACA.

Teléfono
+54 943429010 / 7079
(Recepción Paseo Colón)










